



CALIBER CH 29-535 PS

CHRONOGRAPH



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

CALIBER

CH 29-535 PS

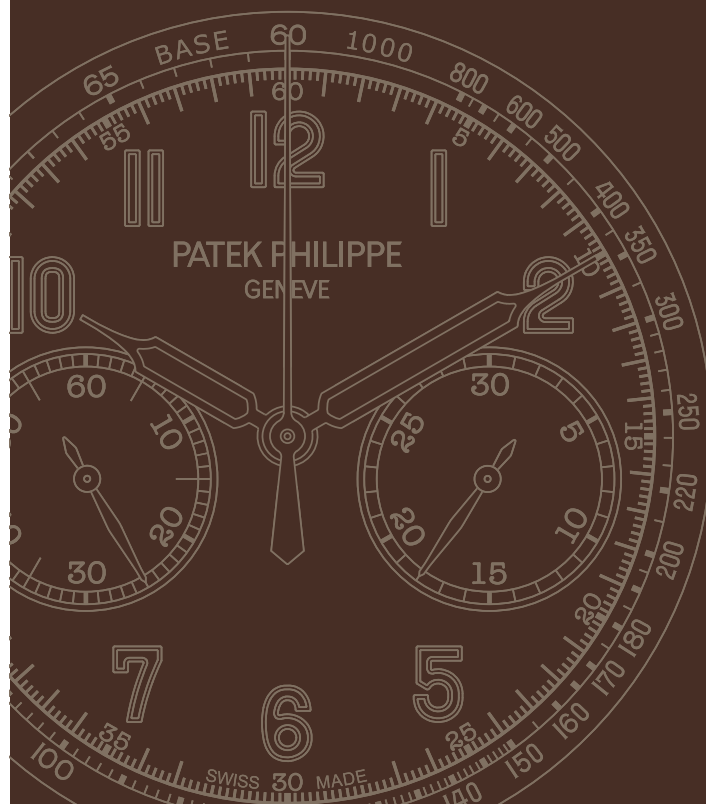
CHRONOGRAPH

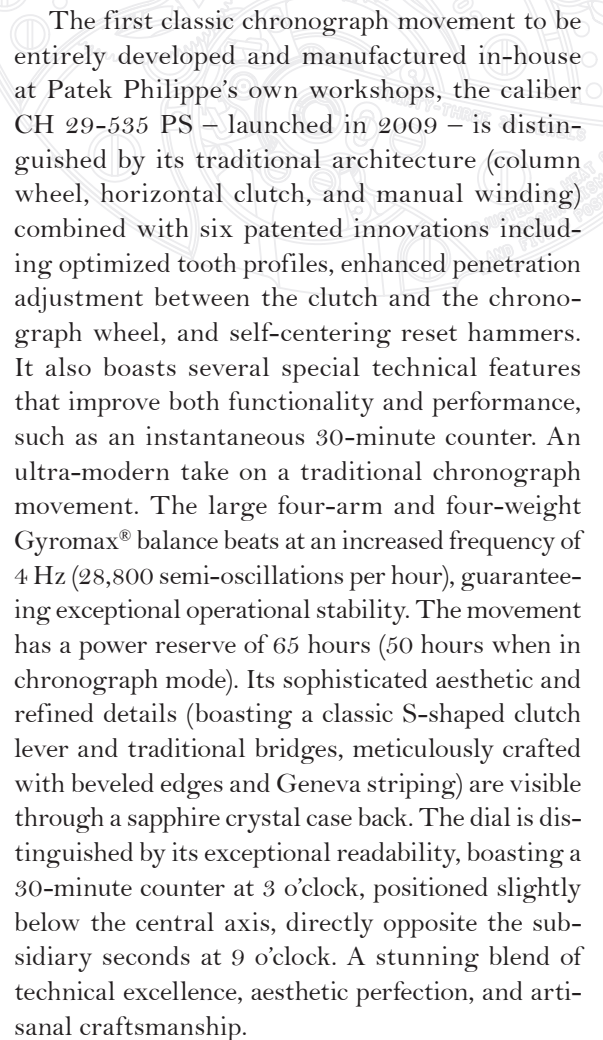
English .....	3
Français .....	19
Deutsch .....	35
Italiano .....	51
Español .....	67
日本語 .....	83
繁體中文 .....	99
简体中文 .....	115

CALIBER

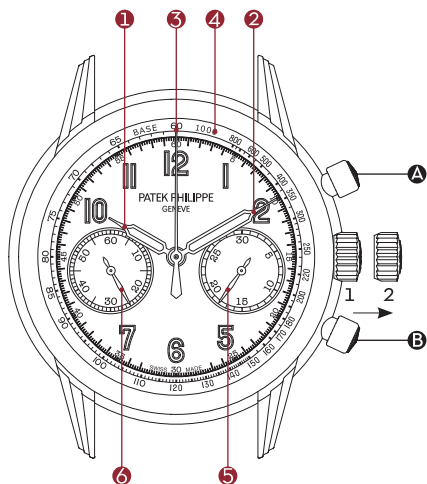
CH 29-535 PS

CHRONOGRAPH





The first classic chronograph movement to be entirely developed and manufactured in-house at Patek Philippe's own workshops, the caliber CH 29-535 PS – launched in 2009 – is distinguished by its traditional architecture (column wheel, horizontal clutch, and manual winding) combined with six patented innovations including optimized tooth profiles, enhanced penetration adjustment between the clutch and the chronograph wheel, and self-centering reset hammers. It also boasts several special technical features that improve both functionality and performance, such as an instantaneous 30-minute counter. An ultra-modern take on a traditional chronograph movement. The large four-arm and four-weight Gyromax® balance beats at an increased frequency of 4 Hz (28,800 semi-oscillations per hour), guaranteeing exceptional operational stability. The movement has a power reserve of 65 hours (50 hours when in chronograph mode). Its sophisticated aesthetic and refined details (boasting a classic S-shaped clutch lever and traditional bridges, meticulously crafted with beveled edges and Geneva striping) are visible through a sapphire crystal case back. The dial is distinguished by its exceptional readability, boasting a 30-minute counter at 3 o'clock, positioned slightly below the central axis, directly opposite the subsidiary seconds at 9 o'clock. A stunning blend of technical excellence, aesthetic perfection, and artisanal craftsmanship.



## DISPLAYS

- ① Hour hand
- ② Minute hand
- ③ Chronograph hand
- ④ Tachymeter scale

### **Subsidiary dials:**

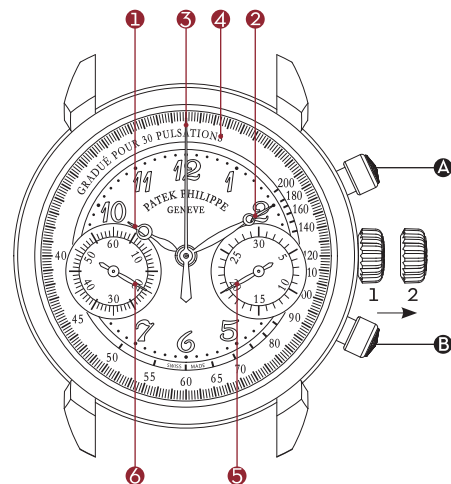
- ⑤ Instantaneous 30-minute counter
- ⑥ Small seconds

## CROWN

- 1 Manual winding
- 2 Setting the time and stopping seconds

## PUSHERS

- Ⓐ Chronograph start and stop
- Ⓑ Chronograph reset



## DISPLAYS

- ① Hour hand
- ② Minute hand
- ③ Chronograph hand
- ④ Pulsimeter scale

### **Subsidiary dials:**

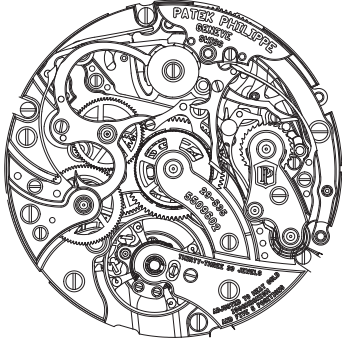
- ⑤ Instantaneous 30-minute counter
- ⑥ Small seconds

## CROWN

- 1 Manual winding
- 2 Setting the time and stopping seconds

## PUSHERS

- Ⓐ Chronograph start and stop
- Ⓑ Chronograph reset



## MOVEMENT

- **Caliber CH 29-535 PS**
- Manual winding
- Chronograph
  
- Diameter: 29.60 mm
- Height: 5.35 mm
- Number of parts: 270
- Number of jewels: 33
- Power reserve:  
with the chronograph disengaged:  
min. 65 hours
  
- Balance: Gyromax®
- Frequency:  
28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
- Balance spring: Breguet
- Patek Philippe Seal

## WINDING CROWN

The winding crown is used to manually wind the watch (position 1) and to set the time (position 2).

## WINDING

Your watch incorporates a manually wound movement. Fully wound and with the chronograph disengaged, it will continue to run for at least 65 hours. We recommend that you wind your watch at about the same time every day, preferably in the morning.

## DYNAMOMETRIC WINDING CROWN

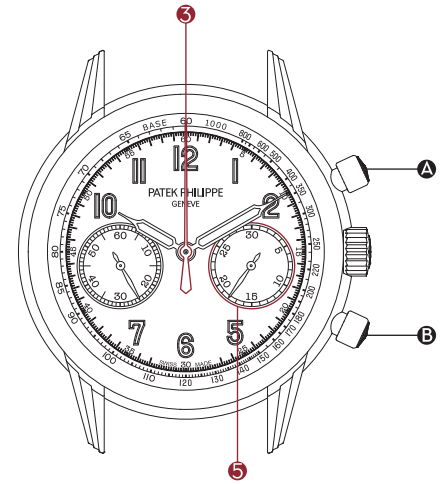
Your watch is equipped with a dynamometric winding crown that eliminates any risk of damage to or failure of the winding mechanism when the watch has reached the fully wound state. When you turn the crown, you will notice a series of delicate clicks as soon as the mainspring is fully wound. These clicks are normal; they simply indicate that further winding is no longer necessary.



## SETTING THE TIME

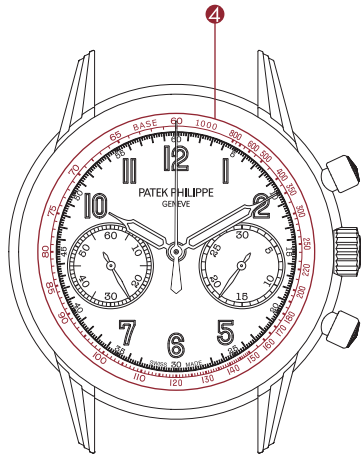
To set the time, gently pull the crown all the way out and move the hands in either direction. Once you have set the correct time, push the crown home again.

Your watch has a stop-seconds mechanism that halts the seconds hand as soon as you pull the crown out to position 2. This allows you to synchronize your watch with an acoustic time signal to one-second accuracy. As soon as you push the crown home (position 1), the seconds hand will start running again.



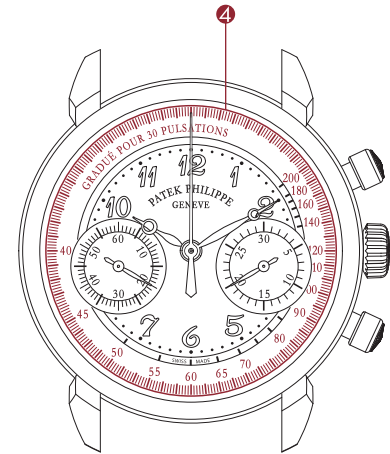
## CHRONOGRAPH

The chronograph is started and stopped with the pusher **A** at 2 o'clock. The chronograph and minute-counter hands are reset to zero with the pusher **B** at 4 o'clock.



## TACHYMETER

Your watch has a tachymeter scale calibrated to 1000 meters **4**. On a highway, a car passenger would typically start the chronograph when passing a kilometer sign and stop it when passing the next one. The chronograph hand shows the elapsed time between the signs and, on the tachymeter scale, the average speed of the car during the measurement. It therefore measures the time needed to travel a given distance rather than the distance travelled within a given time.



## PULSIMETER

Medical heart rate measurements are expressed as the number of pulses per minute. To accelerate such measurements without having to wait for an entire minute while counting, your watch has a pulsimeter scale **4** calibrated to 30 heartbeats (GRADUÉ POUR 30 PULSATIONS). If your watch is started when the first pulse is felt and stopped on the thirteenth, the pulsimeter scale displays the number of pulses per minute. During their daily rounds in the wards, physicians once typically had to take the pulse of over a hundred patients. A pulsimeter watch saved them more than an hour a day.



## CAUTION

- ✦ Please wind the watch and set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.
- ✦ Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.
- ✦ We recommend that you wind your watch fully at about the same time every day, preferably in the morning.
- ✦ If your watch has stopped running, rewind it fully before performing any adjustments.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges for a period of two years after the date of sale. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

## PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

## QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. Once assembled, your manually wound watch will run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

## ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

*The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within -3 and +2 seconds per 24 hours.*

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. Consequently, the final test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy. If you notice that your watch exhibits

such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

## WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

It is advisable to have a water-resistance test carried out every year on your watch. This is a simple procedure that takes only a few minutes at a properly equipped point of sale.

## SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. With this in mind, we suggest that you take or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to the hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubricate all of the individual parts prior to reassembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

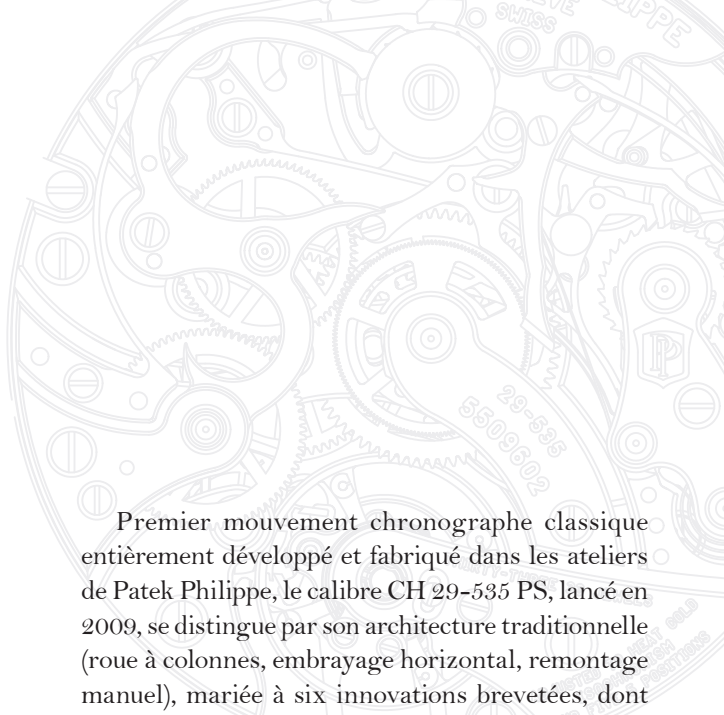
*If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of your closest Authorized Patek Philippe Service Center, contact our International Customer Service Department in Geneva, or visit [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRE

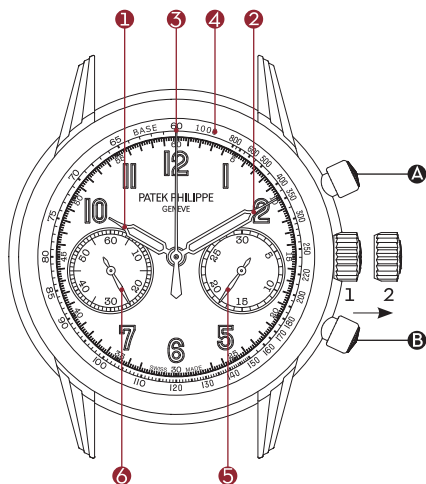
CH 29-535 PS

CHRONOGRAPHE





Premier mouvement chronographe classique entièrement développé et fabriqué dans les ateliers de Patek Philippe, le calibre CH 29-535 PS, lancé en 2009, se distingue par son architecture traditionnelle (roue à colonnes, embrayage horizontal, remontage manuel), mariée à six innovations brevetées, dont des profils de dents optimisés, un meilleur réglage de la pénétration des engrenages et des marteaux de remise à zéro autoréglants. Il présente par ailleurs plusieurs particularités techniques concourant au même souci de fonctionnalité et de performances, dont un compteur 30 minutes instantané. Il s'impose ainsi comme le plus moderne des mouvements chronographes traditionnels. Le grand balancier Gyromax® à quatre bras et quatre masselottes bat à une fréquence élevée de 4 Hz (28 800 alternances par heure) garantissant une stabilité de marche exceptionnelle. Le mouvement possède une réserve de marche de 65 heures (50 heures en mode chronographe enclenché). Son esthétique et ses finitions raffinées (avec sa bascule d'embrayage dotée d'une forme classique en S et ses ponts à l'ancienne, soigneusement anglés et ornés de Côtes de Genève) sont visibles à travers un fond en verre saphir. Le cadran se démarque par son extrême lisibilité, avec un compteur 30 minutes placé à 3 h, légèrement sous l'axe central, en contrepoint à la petite seconde à 9 h. Un fleuron de technique, d'esthétique et de bienfaisance artisanale.



## INDICATIONS

- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes
- ③ Aiguille de chronographe
- ④ Echelle tachymétrique

### Cadrams auxiliaires:

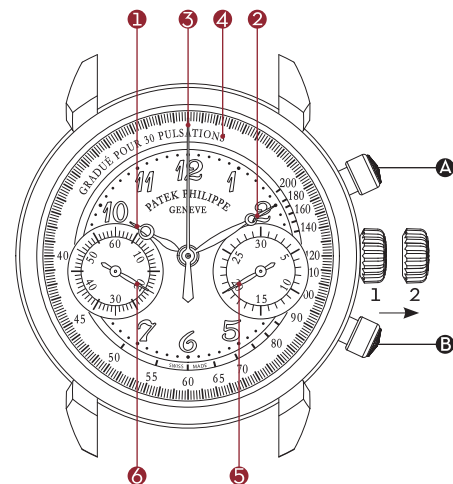
- ⑤ Compteur 30 minutes instantané
- ⑥ Petite seconde

## COURONNE

- 1 Remontage manuel
- 2 Mise à l'heure et stop seconde

## POUSSOIRS

- Ⓐ Mise en marche et arrêt du chronographe
- Ⓑ Remise à zéro du chronographe



## INDICATIONS

- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes
- ③ Aiguille de chronographe
- ④ Echelle pulsométrique

### Cadrams auxiliaires:

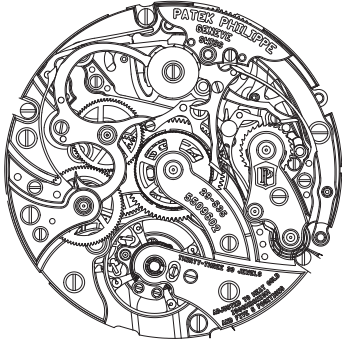
- ⑤ Compteur 30 minutes instantané
- ⑥ Petite seconde

## COURONNE

- 1 Remontage manuel
- 2 Mise à l'heure et stop seconde

## POUSSOIRS

- Ⓐ Mise en marche et arrêt du chronographe
- Ⓑ Remise à zéro du chronographe



## MOUVEMENT

- **Calibre CH 29-535 PS**
- Remontage manuel
- Chronographe
  
- Diamètre: 29,60 mm
- Épaisseur: 5,35 mm
- Nombre de composants: 270
- Nombre de rubis: 33
- Réserve de marche:  
avec le chronographe non enclenché:  
min. 65 heures
  
- Balancier: Gyromax®
- Fréquence:  
28 800 alternances/heure (4 Hz)
- Spiral: Breguet
- Poinçon Patek Philippe

## COURONNE DE REMONTOIR

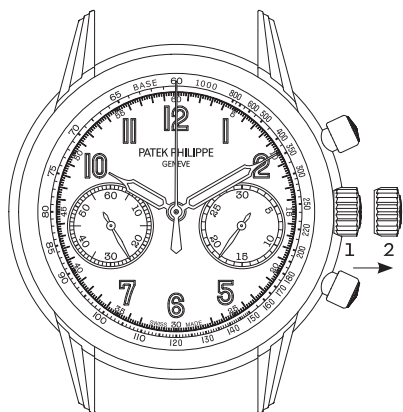
Le remontage manuel (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.

## REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage manuel. Complètement remontée et avec le chronographe non enclenché, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 65 heures. Nous vous recommandons de remonter votre montre chaque jour à la même heure, de préférence le matin.

## COURONNE DYNAMOMÉTRIQUE

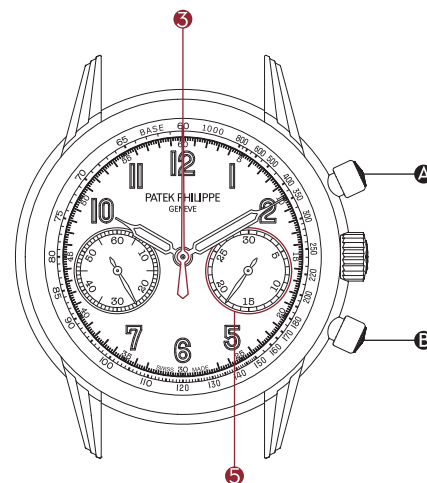
Votre montre est équipée d'une couronne dynamométrique qui permet d'éviter, en fin de remontage, tout risque d'endommagement ou de rupture du système de remontage. Ainsi, lorsque le remontage de votre montre sera terminé, vous entendrez une succession de petits « clics », qui vous indiqueront que la montre est complètement remontée. Ce bruit est donc normal et vous indique clairement jusqu'où remonter la couronne.



## MISE À L'HEURE

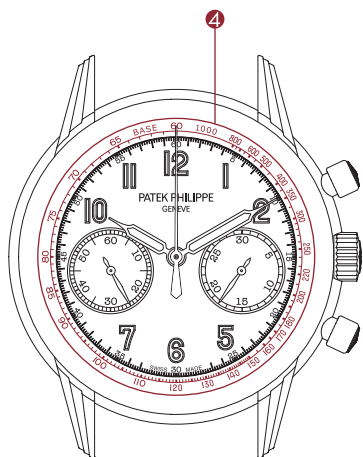
L'heure se règle en tirant doucement la couronne et en déplaçant les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière. Une fois l'heure ajustée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier.

Votre montre comporte un système de «stop seconde» vous permettant de faire une mise à l'heure à la seconde près, en vous basant sur un signal acoustique. Lorsque vous tirez la couronne (position 2), l'aiguille des secondes s'arrête instantanément. Elle redémarre immédiatement lorsque vous repoussez la couronne contre le boîtier (position 1).



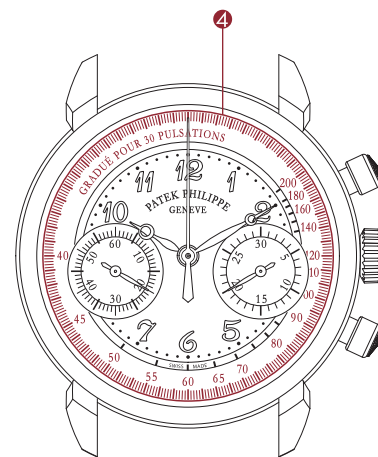
## CHRONOGRAPHE

Le départ et l'arrêt du chronographe se font par pressions successives sur le poussoir **A** situé à 2 h. La remise à zéro des aiguilles du chronographe et du compteur des minutes se fait par pressions sur le poussoir **B** situé à 4 h.



## TACHYMÈTRE

Votre montre possède une échelle tachymétrique basée sur 1000 mètres ④. En roulant sur l'autoroute, on met en marche le chronographe au passage d'une borne kilométrique et on l'arrête à la borne suivante. L'aiguille de chronographe affiche le temps qu'il a fallu pour franchir ces 1000 mètres et l'utilisateur peut lire directement sur l'échelle tachymétrique, la vitesse moyenne atteinte. Le tachymètre ne mesure donc pas la distance parcourue en un temps donné, mais le temps nécessaire pour parcourir une distance donnée.



## PULSOMÈTRE

Pour établir le rythme cardiaque, la médecine se base sur le nombre de pulsations par minute. Votre montre possède une échelle pulsométrique ④ permettant d'accélérer ces mesures, sans devoir à chaque fois attendre une minute entière. Grâce à ce système «GRADUÉ POUR 30 PULSATIONS», il suffit d'enclencher le chronographe à la première pulsation et de le stopper à la trentième pour lire sur l'échelle pulsométrique le nombre de pulsations par minute. Autrefois, lorsque les médecins, durant leurs visites, devaient quotidiennement prendre le pouls de plus d'une centaine de patients, une montre à pulsomètre leur faisait gagner chaque jour plus d'une heure.



## IMPORTANT

- ✦ Il est préférable d'effectuer le remontage et la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.
- ✦ Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.
- ✦ Il est recommandé d'effectuer un remontage complet de votre montre chaque jour à la même heure, de préférence le matin.
- ✦ Si votre montre s'est arrêtée, il est impératif d'effectuer un remontage complet avant toute manipulation.

## CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les livres d'établissement de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le «registre des propriétaires» Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

## POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

## CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la vitesse de remontage, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre à remontage manuel, une fois assemblée, a fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultrarigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

## PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes :

*Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de [-3; +2] s/24h.*

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. Les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision. Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez

pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou dans un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

## ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

Il est recommandé de faire effectuer un test d'étanchéité sur votre montre chaque année. Cette procédure simple ne prend que quelques minutes dans un point de vente équipé à cet effet.

## RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

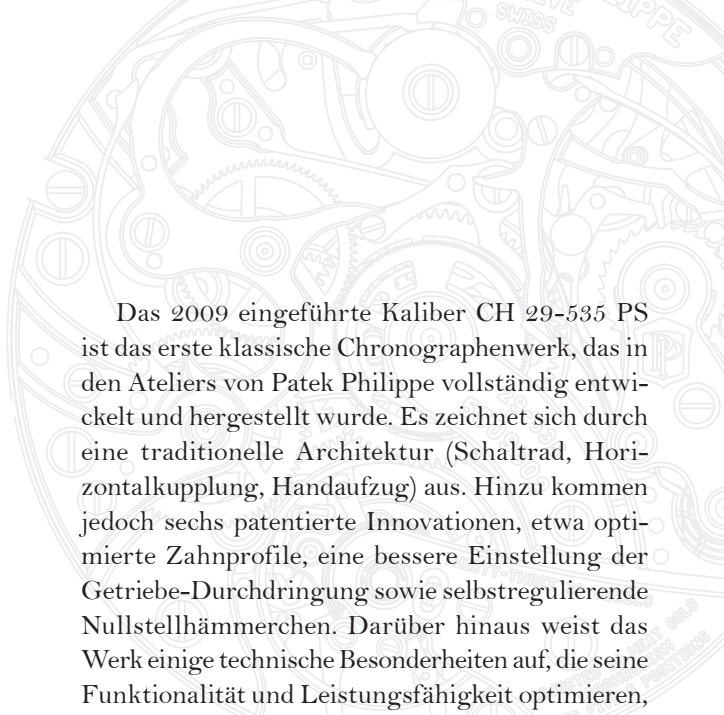
*Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Client International, à Genève, ou consulter notre site Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

KALIBER

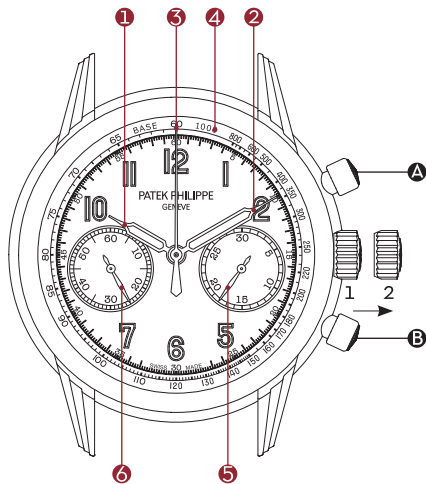
CH 29-535 PS

CHRONOGRAPH





Das 2009 eingeführte Kaliber CH 29-535 PS ist das erste klassische Chronographenwerk, das in den Ateliers von Patek Philippe vollständig entwickelt und hergestellt wurde. Es zeichnet sich durch eine traditionelle Architektur (Schaltrad, Horizontalkupplung, Handaufzug) aus. Hinzu kommen jedoch sechs patentierte Innovationen, etwa optimierte Zahnprofile, eine bessere Einstellung der Getriebe-Durchdringung sowie selbstregulierende Nullstellhämmerchen. Darüber hinaus weist das Werk einige technische Besonderheiten auf, die seine Funktionalität und Leistungsfähigkeit optimieren, darunter ein augenblicklicher 30-Minuten-Zähler. Damit ist dieses Kaliber das modernste aller traditionellen Chronographen-Uhrwerke. Die große Gyromax<sup>®</sup>-Unruh mit vier Armen und vier Fliehkewichten schwingt mit einer erhöhten Frequenz von 4 Hz (28 800 Halbschwingungen pro Stunde). Dies garantiert eine besonders gute Gangstabilität. Das Uhrwerk verfügt über eine Gangreserve von 65 Stunden (50 Stunden bei eingeschalteter Chronographenfunktion). Der Saphirglasboden gibt den Blick auf die ästhetische Gestaltung und die raffinierten Finissierungen des Uhrwerks frei (mit Kupplungswippe in klassischer S-Form und traditionellen Brücken, die sorgfältig angliert und mit Genfer Rippen (Côtes de Genève) verziert wurden). Das Zifferblatt zeichnet sich durch eine ausgesprochen gute Ablesbarkeit aus. Dabei wurde der 30-Minuten-Zähler bei 3 Uhr leicht unterhalb der Mittelachse platziert. Sein Gegenstück bildet die kleine Sekunde bei 9 Uhr. Eine Meisterleistung, in der Technik, Schönheit und kunsthandwerkliche Fertigkeiten zu einem harmonischen Ganzen verschmelzen.



## ANZEIGEN

- ① Stundenzeiger
- ② Minutenzeiger
- ③ Chronographenzeiger
- ④ Tachymeterskala

### Hilfszifferblätter:

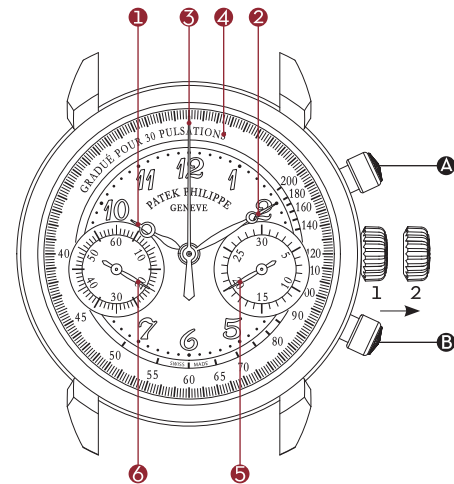
- ⑤ Augenblicklicher 30-Minuten-Zähler
- ⑥ Kleine Sekunde

## KRONE

- 1 Handaufzug
- 2 Einstellen der Uhrzeit  
und Sekundenstopp

## DRÜCKER

- Ⓐ Start und Stopp  
des Chronographen
- Ⓑ Nullstellen des Chronographen



## ANZEIGEN

- ① Stundenzeiger
- ② Minutenzeiger
- ③ Chronographenzeiger
- ④ Pulsometerskala

### Hilfszifferblätter:

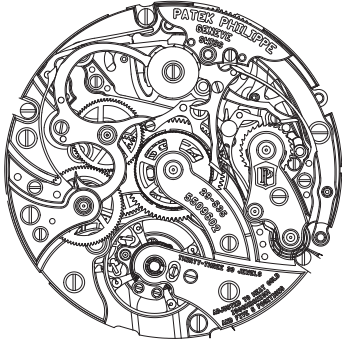
- ⑤ Augenblicklicher 30-Minuten-Zähler
- ⑥ Kleine Sekunde

## KRONE

- 1 Handaufzug
- 2 Einstellen der Uhrzeit  
und Sekundenstopp

## DRÜCKER

- Ⓐ Start und Stopp  
des Chronographen
- Ⓑ Nullstellen des Chronographen



## UHRWERK

- **Kaliber CH 29-535 PS**
- Handaufzug
- Chronograph
  
- Durchmesser: 29,60 mm
- Höhe: 5,35 mm
- Anzahl der Einzelteile: 270
- Anzahl der Rubine: 33
- Gangreserve:  
bei ausgeschalteter  
Chronographenfunktion:  
min. 65 Stunden
  
- Unruh: Gyromax®
- Frequenz:  
28 800 Halbschwingungen/Stunde  
(4 Hz)
- Spirale: Breguet
- Patek Philippe Siegel

## AUFZUGSKRONE

Das manuelle Aufziehen (Position 1) und das Einstellen der Uhrzeit (Position 2) erfolgen mit Hilfe der Aufzugskrone.

## AUFZIEHEN

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit Handaufzug. Vollständig aufgezogen und bei ausgeschalteter Chronographenfunktion verfügt die Uhr über eine Gangreserve von mindestens 65 Stunden. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr jeden Tag zu derselben Uhrzeit aufzuziehen, am besten morgens.

## DYNAMOMETRISCHE AUFZUGSKRONE

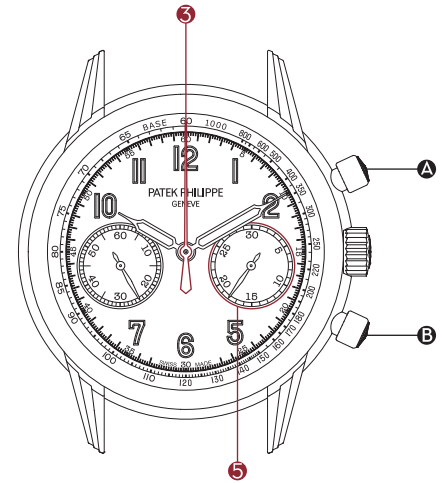
Ihre Uhr besitzt eine dynamometrische Aufzugskrone, welche die Überbeanspruchung und Beschädigung des Aufzugsystems bei Vollaufzug verhindert. Sobald Ihre Uhr vollständig aufgezogen ist, hören Sie eine Reihe feiner Klickgeräusche, die Ihnen anzeigen, dass die Zugfeder vollständig gespannt ist. Diese Geräusche sind völlig normal und weisen darauf hin, dass kein weiteres Aufziehen mehr nötig ist.



## EINSTELLEN DER UHRZEIT

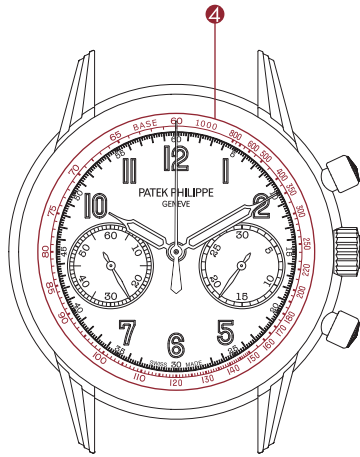
Um die Zeiger auf die richtige Uhrzeit zu stellen, ziehen Sie die Aufzugskrone und drehen diese vor- oder rückwärts. Drücken Sie die Krone wieder an das Gehäuse, sobald Sie die Uhrzeit eingestellt haben.

Ihre Uhr besitzt einen Sekundenstopp, der den Sekundenzeiger arretiert, sobald Sie die Krone in Position 2 ziehen. Sie erhalten dadurch die Möglichkeit, die Uhr sekundengenau auf das Signal eines akustischen Zeitzeichens einzustellen. Sobald Sie die Krone wieder ans Gehäuse drücken (Position 1), läuft der Sekundenzeiger weiter.



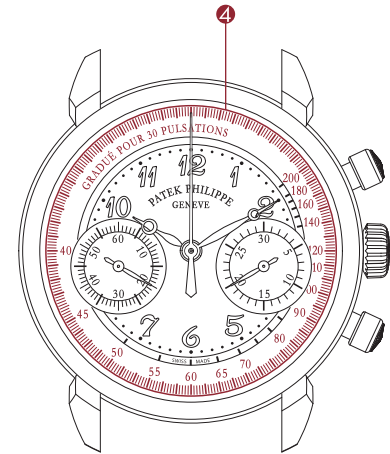
## CHRONOGRAPH

Start und Stopp des Chronographen erfolgen durch wiederholtes Betätigen des Drückers **A** bei 2 Uhr. Das Nullstellen des Chronographenzeigers und des Minutenzählers geschieht durch Betätigen des Drückers **B** bei 4 Uhr.



## TACHYMETER

Ihre Uhr ist mit einer Tachymeterskala auf 1000-Meter-Basis ausgestattet ④. Wenn Sie auf der Autobahn fahren, können Sie den Chronographen bei einer Kilometermarkierung einschalten (Chronograph läuft) und bei der nächsten wieder ausschalten (Chronograph stoppt). Der Chronographenzeiger zeigt nun die Zeit an, die das Fahrzeug für diese 1000 Meter benötigt hat, und der Träger der Uhr kann auf der Tachymeterskala direkt die durchschnittliche Fahrgeschwindigkeit ablesen. Das Tachymeter misst also nicht die zurückgelegte Entfernung, sondern die Zeit, die zum Zurücklegen einer bestimmten Strecke erforderlich war.



## PULSOMETER

Zur Messung der Herzfrequenz nutzt die Medizin die Anzahl der Pulsschläge pro Minute. Ihre Uhr ist mit einer Pulsometerskala ④ ausgestattet, die solche Messungen beschleunigt, so dass Sie nicht jedes Mal einen ganzen Minute abwarten müssen. Das System bietet eine „GRADUIERUNG FÜR 30 PULSSCHLÄGE“. Um auf der Skala die Anzahl der Pulsschläge pro Minute ablesen zu können, müssen Sie lediglich den Chronographen beim ersten Pulsschlag einschalten und beim 30. Pulsschlag wieder stoppen. Mit Hilfe einer solchen Pulsometeruhr konnten früher Ärzte, die bei ihren Hausbesuchen jeden Tag über hundert Patienten den Puls fühlen mussten, mehr als eine Stunde Zeit sparen.



## WICHTIG

- ✚ Nehmen Sie die Uhr zum Aufziehen und Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benutzen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.
- ✚ Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gegen das Gehäuse gedrückter Krone gewährleistet.
- ✚ Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr jeden Tag zu derselben Uhrzeit vollständig aufzuziehen, am besten morgens.
- ✚ Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, muss sie mit der Aufzugskrone vollständig aufgezogen werden, bevor irgendwelche Einstellungen vorgenommen werden.

## URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch die offizielle Patek Philippe Verkaufsstelle signiert und auf Ihren Namen ausgestellt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

## PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit. Es umfasst Werk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe samt aller anderen Merkmale, die zum genauen Gang und zur ästhetischen Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze *Savoir-faire* und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, die Fertigung und die langfristige Wartung dieses außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

## KONTROLLEN

Jedes Uhrwerk und jede Uhr werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere Ganggenauigkeit, Aufzugsgeschwindigkeit, Gangreserve, Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit Handaufzug ist nach der Fertigstellung bereits mehrere Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlässt. Sie erfüllt nun die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

## GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei unterschiedlichen Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt, geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

*Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von [-3; +2] Sekunden/24 Stunden bewegen.*

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser tägliche Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Änderungen der Lage, der Temperatur oder des Luftdrucks sowie Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u. ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision

beeinträchtigen. Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service-Center zu bringen. Dort wird man Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einregulieren.

## WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit unterschiedlichen Dichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Es ist ratsam, Ihre Uhr jährlich einem Wasserdichtheitstest zu unterziehen. Dies geschieht durch eine einfache Kontrolle, die bei einer gut ausgestatteten Verkaufsstelle nur wenige Minuten dauert.

Falls Ihre Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist, empfehlen wir Ihnen, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden.

## REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre überprüfen zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder zu einem autorisierten Service-Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder eines autorisierten Service-Centers gelangt.

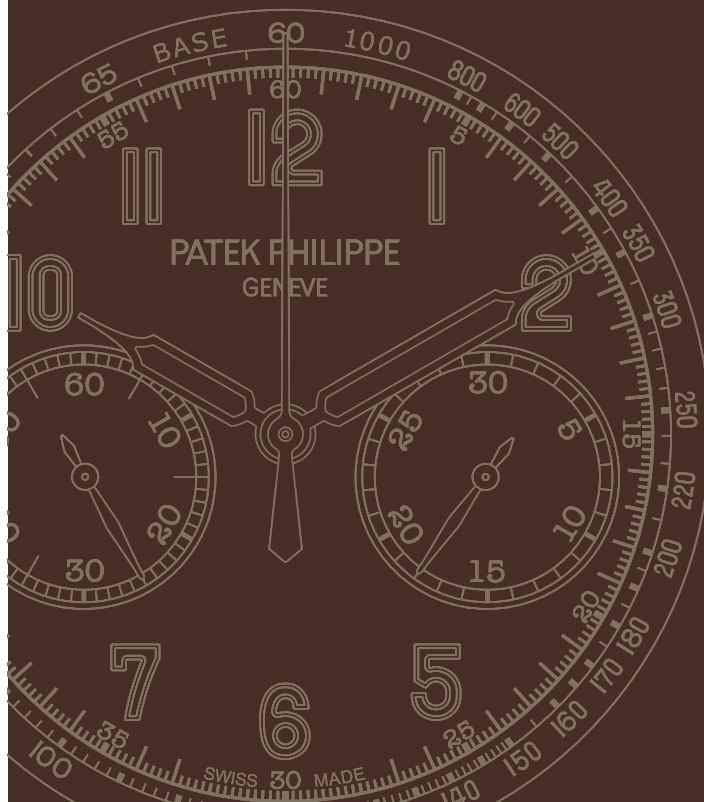
Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen, prüfen und sie beim Wiederausammensetzen ölen. Nach der eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, weil jede Uhr alle Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

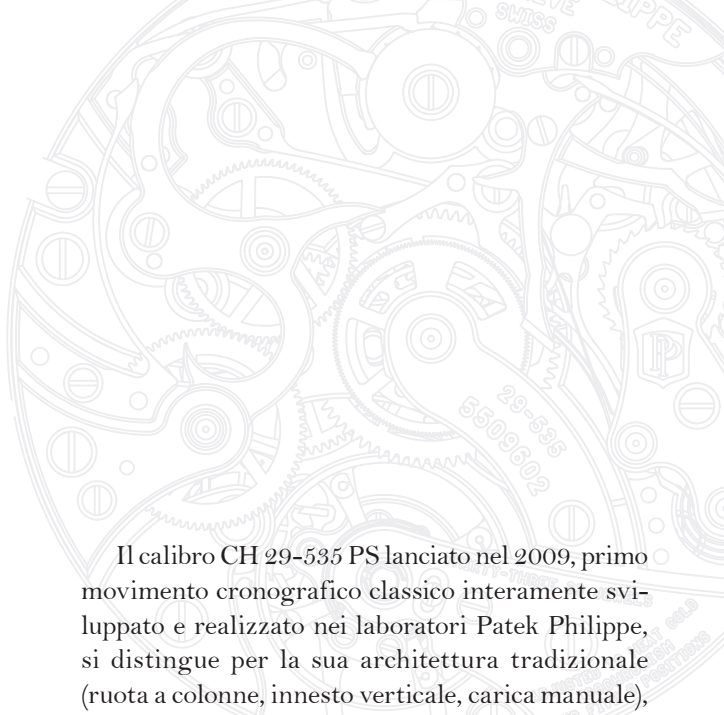
*Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich der Wartung Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service-Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf, oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRO

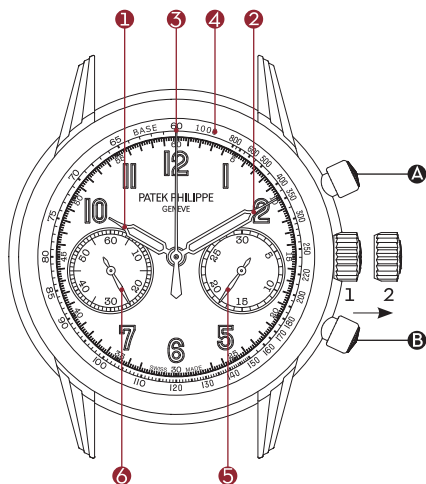
CH 29-535 PS

CRONOGRARO





Il calibro CH 29-535 PS lanciato nel 2009, primo movimento cronografico classico interamente sviluppato e realizzato nei laboratori Patek Philippe, si distingue per la sua architettura tradizionale (ruota a colonne, innesto verticale, carica manuale), abbinata a sei innovazioni brevettate tra cui i profili dei denti ottimizzati, una migliore regolazione della penetrazione degli ingranaggi e i martelli di azzeramento autoregolati. Inoltre, presenta diverse particolarità tecniche, sempre in un'ottica di funzionalità e prestazioni, come il contatore 30 minuti istantaneo. Tra i movimenti cronografici tradizionali, è senz'altro il più moderno. Il grande bilanciere Gyromax® a quattro bracci e quattro masselli batte alla frequenza di ben 4 Hz (28.800 alternanze l'ora), a garanzia di una straordinaria stabilità di marcia. Il movimento vanta una riserva di carica di 65 ore (50 ore in modalità cronografo innescato). Dal fondo cassa in cristallo di zaffiro si possono ammirare l'estetica e le finiture raffinate (con la classica forma a S della bascula d'innesto e i ponti all'antica, accuratamente smussati e impreziositi dalle *Côtes de Genève*). Il quadrante di estrema leggibilità presenta un contatore 30 minuti posto a ore 3, leggermente sotto l'asse centrale, a fare da contrappunto ai piccoli secondi a ore 9. Un fiore all'occhiello della tecnica, dell'estetica e della lavorazione artigianale a regola d'arte.



## INDICAZIONI

- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Lancetta del cronografo
- ④ Scala tachimetrica

### Quadranti ausiliari:

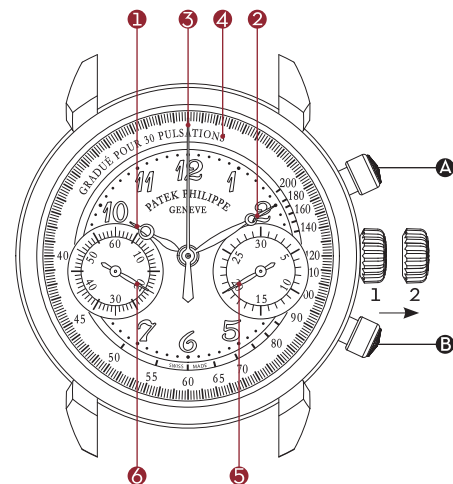
- ⑤ Contatore 30 minuti istantaneo
- ⑥ Piccola lancetta dei secondi

## CORONA

- 1 Carica manuale
- 2 Messa all'ora e "stop secondi"

## PULSANTI

- Ⓐ Avvio e arresto del cronografo
- Ⓑ Azzeramento del cronografo



## INDICAZIONI

- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Lancetta del cronografo
- ④ Scala pulsometrica

### Quadranti ausiliari:

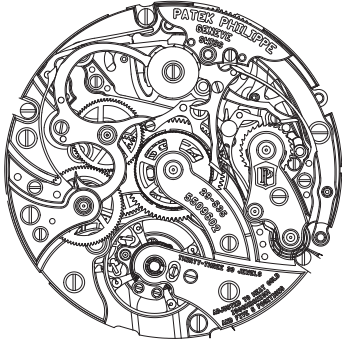
- ⑤ Contatore 30 minuti istantaneo
- ⑥ Piccola lancetta dei secondi

## CORONA

- 1 Carica manuale
- 2 Messa all'ora e "stop secondi"

## PULSANTI

- Ⓐ Avvio e arresto del cronografo
- Ⓑ Azzeramento del cronografo



## MOVIMENTO

- **Calibro CH 29-535 PS**
- Carica manuale
- Cronografo
  
- Diametro: 29,60 mm
- Spessore: 5,35 mm
- Numero di componenti: 270
- Numero di rubini: 33
- Riserva di carica:  
con il cronografo non innescato:  
min. 65 ore
  
- Bilanciere: Gyromax®
- Frequenza:  
28.800 alternanze/ora (4 Hz)
- Spirale: Breguet
- Sigillo Patek Philippe

## CORONA DI CARICA

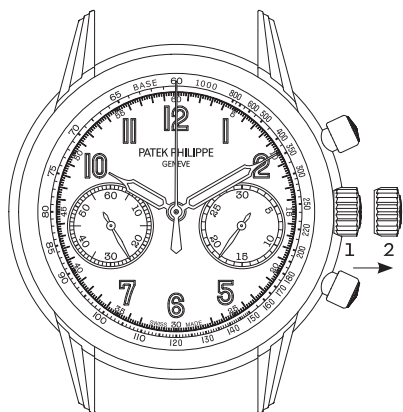
La carica manuale (posizione 1) e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica.

## CARICA

L'orologio è dotato di un movimento a carica manuale. Completamente carico e con il cronografo non innescato, l'orologio gode di una riserva di carica di minimo 65 ore. Si raccomanda di caricare l'orologio tutti i giorni alla stessa ora, preferibilmente al mattino.

## CORONA DINAMOMETRICA

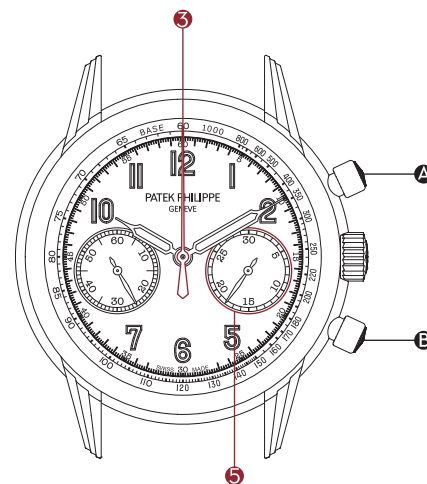
L'orologio è dotato di una corona dinamometrica che permette di evitare, a fine corsa, qualsiasi rischio di danneggiamento o di rottura del sistema di carica. Terminata la carica dell'orologio, la serie di piccoli clic indica che l'orologio è completamente carico. Questo rumore è perfettamente normale e indica chiaramente fino a che punto caricare la corona.



## MESSA ALL'ORA

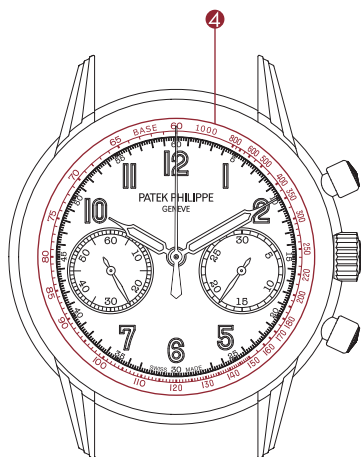
L'ora si regola estraendo delicatamente la corona e facendo ruotare le lancette in senso orario o anti-orario, fino a visualizzare l'ora desiderata. Terminata l'operazione, ricordarsi di premere la corona contro la cassa.

L'orologio è dotato di un sistema di “stop secondi” con cui è possibile regolare l'ora al secondo rispetto a un segnale orario. Quando si estrae la corona (posizione 2), la lancetta dei secondi si arresta immediatamente, per poi ripartire non appena si preme la corona per riportarla contro la cassa (posizione 1).



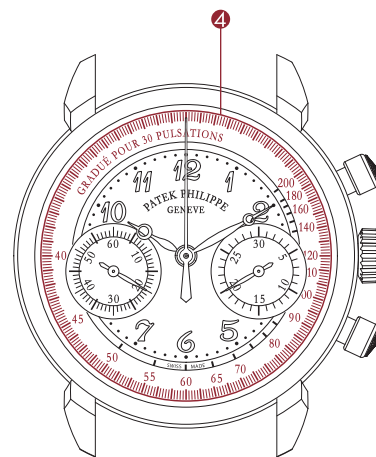
## CRONOGRAFO

L'avvio e l'arresto del cronografo si attivano premendo successivamente il pulsante **A** posto a ore 2. L'azzeramento delle lancette del cronografo e del contatore dei minuti si attiva premendo successivamente il pulsante **B** posto a ore 4.



## TACHIMETRO

L'orologio è dotato di una scala tachimetrica su base 1.000 metri ④. Percorrendo un'autostrada, si avvia il cronografo al passaggio di un segnale chilometrico e lo si arresta al segnale successivo. La lancetta cronografica indica il tempo trascorso per percorrere questi 1.000 metri e l'utente può leggere direttamente sulla scala tachimetrica la velocità media raggiunta. Il tachimetro non misura, quindi, la distanza percorsa in un dato tempo, ma il tempo necessario per percorrere una data distanza.



## PULSOMETRO

Per stabilire il ritmo cardiaco, la medicina si basa sul numero di pulsazioni al minuto. L'orologio possiede una scala pulsometrica ④ che consente di accelerare l'operazione senza dover attendere che trascorra un intero minuto. Grazie a questo sistema "GRADUATO PER 30 PULSAZIONI", è sufficiente avviare il cronografo alla prima pulsazione e arrestarlo alla trentesima per leggere sulla scala pulsometrica il numero di pulsazioni al minuto. Una volta, quando i medici dovevano prendere il polso di oltre un centinaio di pazienti tutti i giorni, durante le visite, un orologio con pulsometro faceva risparmiare loro oltre un'ora al giorno.



## IMPORTANTE

- ✦ È preferibile effettuare la carica e la messa all'ora con l'orologio non al polso, per evitare di premere lateralmente sull'albero di carica. Si raccomanda di estrarre la corona con due dita, facendo leva con l'unghia.
- ✦ Non estrarre mai la corona in ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità dell'orologio, infatti, è garantita solo con la corona premuta contro la cassa.
- ✦ Si raccomanda di effettuare una carica completa dell'orologio tutti i giorni alla stessa ora, preferibilmente al mattino.
- ✦ Se l'orologio si è fermato, è assolutamente necessario effettuare una carica completa prima di procedere a qualsiasi manipolazione.

## CERTIFICATO D'ORIGINE

Il Suo orologio Patek Philippe è corredato di un Certificato d'Origine che indica i numeri del movimento e della cassa. Il certificato, che riporta obbligatoriamente la data e la firma del Concessionario autorizzato e il nome dell'acquirente, attesta l'autenticità dell'orologio e funge da garanzia internazionale, valida per due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei Libri di produzione della manifattura. Con queste informazioni è possibile iscriversi al Registro dei proprietari Patek Philippe. L'iscrizione dà diritto a un abbonamento gratuito al *Patek Philippe International Magazine*.

## SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, inclusi il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali e i fermagli, oltre a tutti gli elementi che concorrono alla precisione di marcia e alla perfezione estetica del segnatempo. Considerando tutti gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, il Sigillo Patek Philippe non si limita a garantire la lavorazione a regola d'arte dell'orologio, ma anche la sua precisione e la sua affidabilità, e la qualità del servizio. È la vetrina di tutti i *savoir-faire* e dei segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione e alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

## CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono sottoposti a una serie di test tecnici ed estetici che riguardano in particolare la precisione, la velocità di carica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto estetico. Una volta assemblato, il Suo orologio a carica manuale ha funzionato per diverse settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai rigorosissimi requisiti del Sigillo Patek Philippe.

## PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe è controllata in diverse fasi della produzione e i movimenti sono testati prima e dopo il loro inserimento nella cassa. Il controllo finale è effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve soddisfare le seguenti norme di precisione Patek Philippe:

*Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra [-3; +2] secondi/24 ore.*

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che anticipa, o ritarda, è preciso se l'anticipo, o il ritardo, giornaliero è costante; in questo caso lo scarto può essere facilmente corretto. L'ultimo test cui sarà sottoposto il Suo orologio sarà il funzionamento al polso. Le variazioni di posizione, di temperatura o di pressione, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte degli apparecchi elettronici, dei *metal detector* o degli elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono incidere sulla precisione.

In presenza di tali irregolarità, La invitiamo ad affidare il Suo orologio a un Concessionario autorizzato Patek Philippe o a un Centro Assistenza autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolarlo secondo le Sue esigenze.

## IMPERMEABILITÀ

Il Suo orologio è dotato di guarnizioni e chiusure progettate a scopo di proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e dal rischio di danneggiamento in caso di immersione. Le suggeriamo, tuttavia, di evitare il contatto con l'acqua se è corredato di cinturino in pelle.

Le consigliamo di sottoporre l'orologio a un test di impermeabilità almeno una volta l'anno. Questa semplice procedura richiede solo pochi minuti e può essere effettuata presso un Concessionario autorizzato o un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe.

## REVISIONE

Le raccomandiamo di sottoporre l'orologio a revisione almeno una volta ogni tre/cinque anni, consegnandolo (o eventualmente inviandolo) a un Concessionario autorizzato o a un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe. Così facendo, avrà la certezza che il Suo orologio sarà affidato a un maestro orologiaio certificato da Patek Philippe, a Ginevra o in uno dei Centri Assistenza autorizzati nel mondo.

Durante la revisione, l'orologiaio smonta completamente il movimento, ne pulisce i componenti, lo verifica e lo lubrifica in fase di assemblaggio. Dopo aver controllato il corretto funzionamento dell'orologio e proceduto, se necessario, alla regolazione dello scappamento, lo trattiene presso di sé altre due settimane per regolarne la marcia. L'assistenza può protrarsi per diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di soddisfare le norme di qualità Patek Philippe.

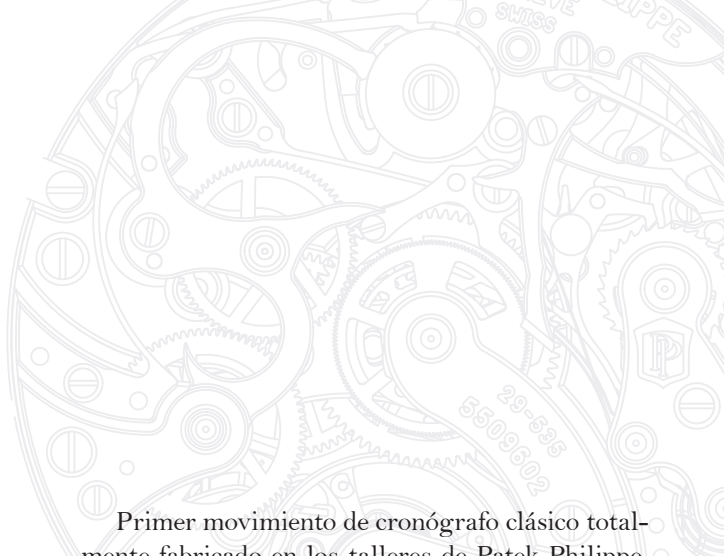
*Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del Suo orologio, o per ottenere l'indirizzo del Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, La invitiamo a contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure a consultare il nostro sito Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRE

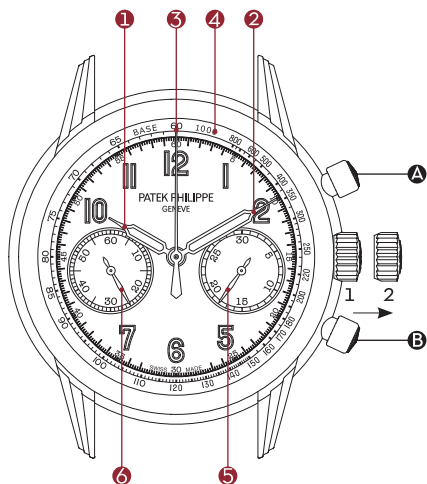
CH 29-535 PS

CRONÓGRAFO





Primer movimiento de cronógrafo clásico totalmente fabricado en los talleres de Patek Philippe, el calibre CH 29-535 PS, lanzado en 2009, se distingue por su arquitectura tradicional (rueda de pilares, embrague horizontal, cuerda manual) combinada con seis innovaciones patentadas, como los perfiles dentados optimizados, un mejor ajuste de la penetración de los engranajes y martillos de puesta a cero autorregulables. Presenta además varias particulares técnicas que son el fruto de la misma preocupación por la funcionalidad y el rendimiento, como un contador de 30 minutos instantáneo. Se impone así como el más moderno de los movimientos de cronógrafo tradicionales. El gran volante Gyromax® de cuatro brazos y cuatro contrapesas se mueve a una frecuencia elevada de 4 Hz (28.800 alternancias por hora), lo que garantiza una estabilidad de marcha excepcional. El movimiento tiene una reserva de marcha de 65 horas (50 horas con el modo cronógrafo activado). Su estética y sus acabados refinados (con su báscula de embrague que se caracteriza por su forma clásica de S y sus puentes a la antigua, cuidadosamente angulados y decorados con *Côtes de Genève*) pueden verse a través del fondo de cristal de zafiro. La esfera destaca por su legibilidad extrema, con un contador de 30 minutos situado a las 3 h, ligeramente bajo su eje central, como contrapunto al segundero pequeño a las 9 h. Todo un compendio de técnica, estética y bienfacture.



## INDICACIONES

- ① Aguja de las horas
- ② Aguja de los minutos
- ③ Aguja de cronógrafo
- ④ Escala taquimétrica

### **Esferas auxiliares:**

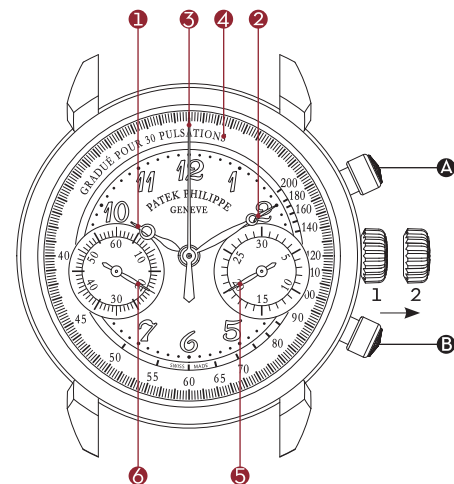
- ⑤ Contador 30 minutos instantáneo
- ⑥ Segundero pequeño

## CORONA

- 1 Cuerda manual
- 2 Puesta en hora y stop/segundos

## PULSADORES

- Ⓐ Puesta en marcha y parada del cronógrafo
- Ⓑ Puesta a cero del cronógrafo



## INDICACIONES

- ① Aguja de las horas
- ② Aguja de los minutos
- ③ Aguja de cronógrafo
- ④ Escala pulsométrica

### **Esferas auxiliares:**

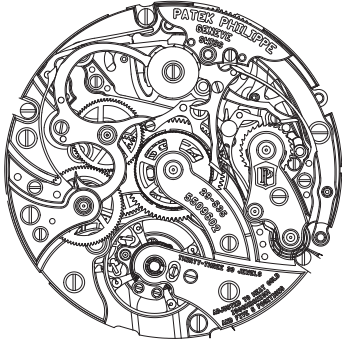
- ⑤ Contador 30 minutos instantáneo
- ⑥ Segundero pequeño

## CORONA

- 1 Cuerda manual
- 2 Puesta en hora y stop/segundos

## PULSADORES

- Ⓐ Puesta en marcha y parada del cronógrafo
- Ⓑ Puesta a cero del cronógrafo



## MOVIMIENTO

- **Calibre CH 29-535 PS**
- Cuerda manual
- Cronógrafo
  
- Diámetro: 29,60 mm
- Espesor: 5,35 mm
- Número de componentes: 270
- Número de rubíes: 33
- Reserva de marcha:  
con el cronógrafo no activado:  
mín. 65 horas
  
- Volante: Gyromax®
- Frecuencia:  
28.800 alternancias/hora (4 Hz)
- Espiral: Breguet
- Sello Patek Philippe

## CORONA PARA DAR CUERDA

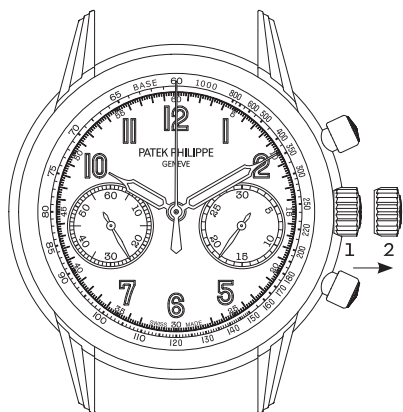
La cuerda manual (posición 1) y la puesta en hora (posición 2) se realizan con la ayuda de la corona.

## CUERDA

Su reloj está dotado de un movimiento de cuerda manual. Con toda su cuerda y con el cronógrafo desactivado, su reloj tiene una reserva de marcha de mínimo 65 horas. Le recomendamos dar cuerda a su reloj todos los días a la misma hora, preferiblemente por la mañana.

## CORONA DINAMOMÉTRICA

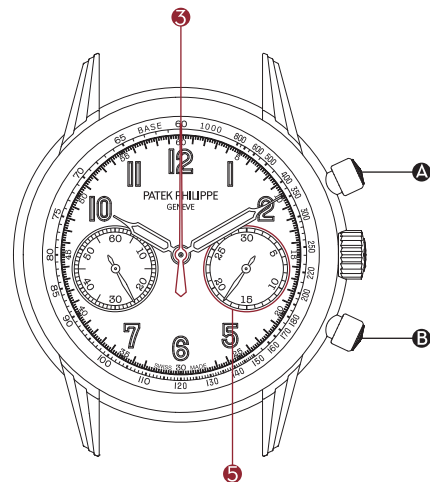
Su reloj está equipado con una corona dinamométrica que evita, al final de la cuerda, cualquier riesgo de daño o rotura del sistema de cuerda. De este modo, cuando la cuerda de su reloj haya finalizado, oírás una sucesión de pequeños “clicks”, que le avisarán que el reloj está completamente armado. Por consiguiente, este ruido es normal y le indica claramente hasta dónde puede dar cuerda.



## PUESTA EN HORA

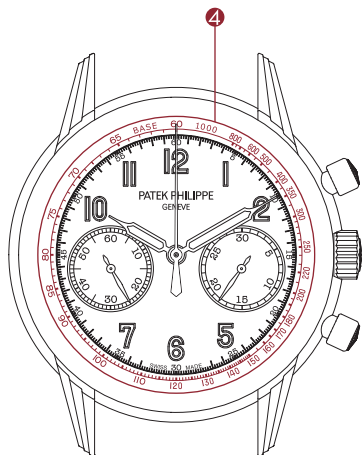
La hora se ajusta tirando suavemente de la corona y desplazando las agujas hacia delante o hacia atrás. Cuando las agujas indican la hora correcta, presione la corona contra la caja.

Su reloj tiene un sistema de “stop/segundo” que le permite realizar la puesta en hora al segundo exacto, basándose en una señal acústica. Cuando usted extrae la corona (posición 2), la aguja de los segundos se para instantáneamente. Se pone de nuevo en marcha de inmediato cuando usted vuelve a presionar la corona contra la caja (posición 1).



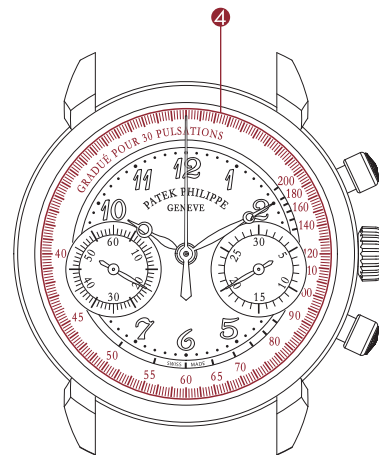
## CRONÓGRAFO

La puesta en marcha y parada del cronógrafo se realizan presionando sucesivamente el pulsador **A** situado a las 2 horas. La puesta a cero de las agujas del cronógrafo y del contador de los minutos se activa al presionar el pulsador **B** situado a las 4 horas.



## TAQUÍMETRO

Su reloj posee una escala taquimétrica basada en 1000 metros **4**. Si al circular por la carretera se pone en marcha el cronógrafo al pasar por un punto kilométrico y se lo detiene en el siguiente, la aguja del cronógrafo indicará el tiempo transcurrido para recorrer esos 1000 metros, y el usuario podrá leer directamente en la escala taquimétrica la velocidad media alcanzada. Es decir que el taquímetro no mide la distancia recorrida en un tiempo concreto, sino el tiempo necesario para recorrer una determinada distancia.



## PULSÓMETRO

Para establecer el ritmo cardíaco, la medicina se basa en el número de pulsaciones por minuto. Su reloj cuenta con una escala pulsométrica **4** que permite efectuar más rápidamente esas mediciones sin tener que esperar todo un minuto cada vez. Gracias a este sistema “GRADUADO PARA 30 PULSACIONES”, basta con activar el cronógrafo a la primera pulsación y detenerlo en la número treinta para leer el número de pulsaciones por minuto en la escala pulsométrica. Antes, cuando los médicos debían tomar el pulso cada día a un centenar de pacientes durante sus visitas, un reloj con pulsómetro les permitía ganar más de una hora por día.



## IMPORTANTE

- ✦ Se recomienda dar cuerda y efectuar la puesta en hora sin llevar el reloj en la muñeca, para evitar las presiones laterales sobre el tubo de la corona. Le recomendamos utilizar solo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.
- ✦ No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj solo está garantizada si la corona está presionada contra la caja.
- ✦ Le recomendamos dar la cuerda completa a su reloj todos los días a la misma hora, preferiblemente por la mañana.
- ✦ Si su reloj se ha parado, deberá darle una cuerda completa antes de cualquier manipulación.

## CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica, entre otras cosas, los números del movimiento y de la caja. Este documento deberá estar debidamente completado. Tendrá que llevar su nombre, la fecha y la firma del concesionario autorizado Patek Philippe. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de la caja y del movimiento de cada reloj están archivados en los “libros de establecimiento” de la manufactura. Indicando esta información, usted puede inscribirse en el “Registro de propietarios” Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

## SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el Sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, incluyendo el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa de un reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su bienfacture sino también su precisión y su fiabilidad, así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra todo el *savoir-faire* y los signos distintivos relacionados con la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

## CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados son sometidos a una serie de pruebas técnicas y estéticas, relacionadas con la precisión, la velocidad de la cuerda, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad, y el aspecto externo. Su reloj automático una vez ensamblado, habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultra rigurosas del Sello Patek Philippe.

## PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe se controla en diferentes etapas de la producción, en los movimientos solos y después ya encajados. El control final se lleva a cabo sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

*Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona de [-3; +2] s/24h.*

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en la muñeca. Las variaciones de posición, de temperatura o de presión, los campos magnéticos (como los generados por la mayor parte de los dispositivos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos otros factores pueden afectar a la precisión. Si constatará un tal desajuste, no dude en llevar su

reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, donde se tomarán las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

## ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres diseñados para proteger el movimiento del polvo, de la humedad, e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le recomendamos evitar que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

Le recomendamos que haga efectuar a su reloj una prueba de hermeticidad al agua cada año. Este procedimiento simple solo toma unos minutos en un punto de venta debidamente equipado.

## REVISIÓN

Le recomendamos que haga revisar su reloj al menos una vez cada tres a cinco años. Para esto es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado en cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas, el tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.

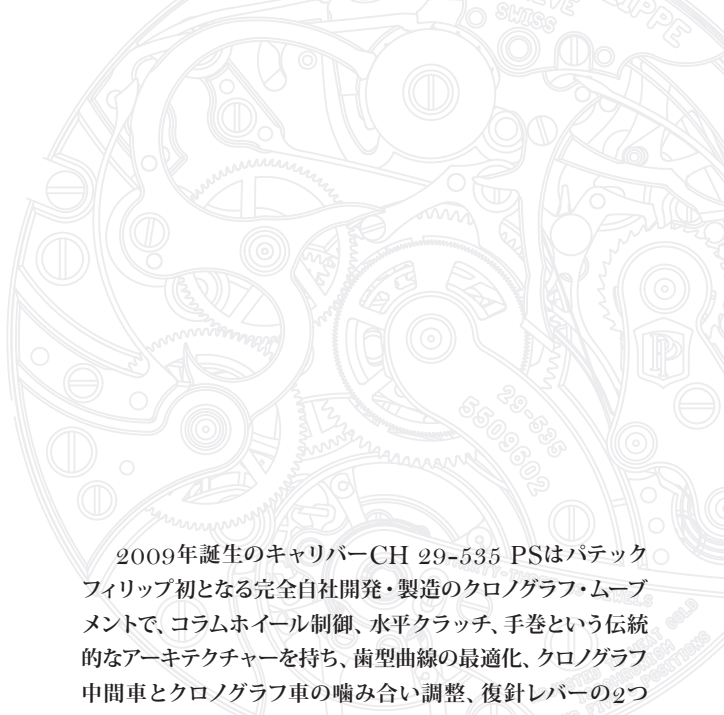
*Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos que se ponga en contacto con nuestro Servicio al Cliente Internacional en Ginebra o consulte nuestra página web [www.patek.com](http://www.patek.com).*

キャリバー

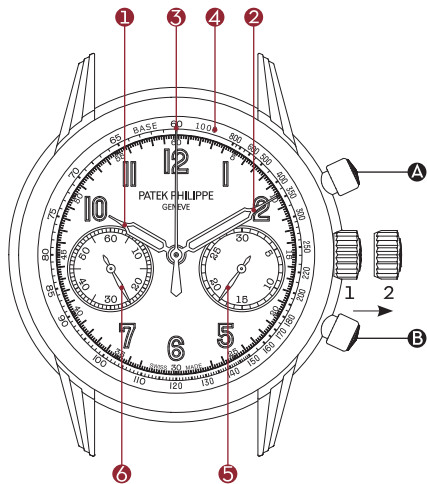
CH 29-535 PS

クロノグラフ





2009年誕生のキャリバーCH 29-535 PSはパテック  
フィリップ初となる完全自社開発・製造のクロノグラフ・ムーブ  
メントで、コラムホイール制御、水平クラッチ、手巻という伝統  
的なアーキテクチャーを持ち、歯型曲線の最適化、クロノグラフ  
中間車とクロノグラフ車の噛み合い調整、復針レバーの2つ  
のハンマー（クロノグラフ秒、分）の自動位置決めシステムな  
どを含む、6件の特許で保護された高度な技術性を誇って  
います。中でも機能性と操作性には格別の重要性が与えられ、  
30分積算計は瞬時運針式を採用するなど、革新技術を多く  
取り入れています。このことから、クラシックなクロノグラフ・  
ムーブメントとしては最も現代的な特徴を備えているといえる  
でしょう。4本のアームと4個のマスロットを持つ大口径の  
ジャイロマックス・テンプが4Hz（毎時28,800片道振動）で  
振動し、安定した振り角を確保しています。連続駆動可能時間  
は65時間（クロノグラフ作動中は50時間）です。クラシック  
なS字形をなすクラッチレバー、念入りに面取りとポリッシュ  
仕上げされ、コート・ド・ジュネーブ装飾を施したエレガントな  
フォルムの構成部品と受け（ブリッジ）など、これらの精緻で  
美しい仕上がりはサファイヤクリスタル・バックを通し鑑賞する  
ことができます。センターラインよりわずかに下がった3時  
位置に瞬時運針式30分計、9時位置にスモールセコンドを  
配し、文字盤は高い視認性を持ち合わせています。パテック  
フィリップの時計製造技術、美的完成、そして職人の卓越した  
技による精緻な仕上がり相まった究極のタイムピースです。



## 表示

- ① 時針
- ② 分針
- ③ クロノグラフ秒針
- ④ タキメーター目盛

### サブダイヤル:

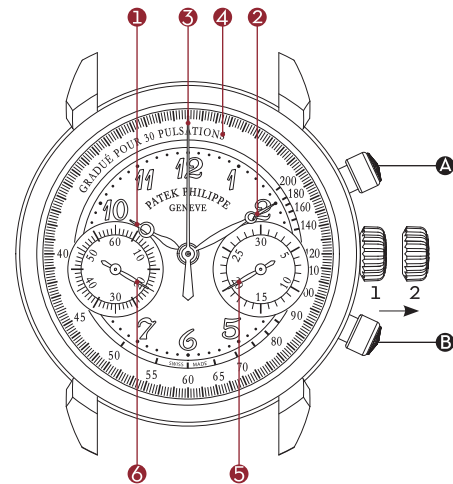
- ⑤ 瞬時運針式30分計
- ⑥ スモールセコンド

## リュウズ

- 1 巻上げ
- 2 時刻調整およびストップセコンド

## プッシュボタン

- Ⓐ クロノグラフストップ・スタート
- Ⓑ クロノグラフ・ゼロ復帰



## 表示

- ① 時針
- ② 分針
- ③ クロノグラフ秒針
- ④ パルスメーター目盛

### サブダイヤル:

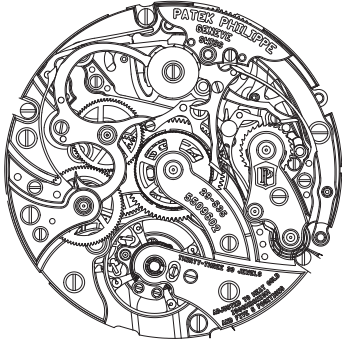
- ⑤ 瞬時運針式30分計
- ⑥ スモールセコンド

## リュウズ

- 1 巻上げ
- 2 時刻調整およびストップセコンド

## プッシュボタン

- Ⓐ クロノグラフのスタート・ストップ
- Ⓑ クロノグラフ・ゼロ復帰



## ムーブメント

- **キャリバーCH 29-535 PS**

- 巻上げ
- クロノグラフ

- 直径: 29.60 mm
- 総厚: 5.35 mm
- 部品総数: 270
- 石数: 33
- 連続駆動可能時間: 最小65時間  
(クロノグラフ非作動時)

- テンプ: ジャイロマックス
- 振動数: 28,800振動(片道)/時 (4 Hz)
- 髭ぜんまい: プレゲ髭ぜんまい
- パテック フィリップ・シール

## リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻上げ(ポジション1)、および時刻調整(ポジション2)に用います。

## 巻上げ

このモデルは、手巻ムーブメントを搭載しています。いっばいに巻上げられた状態で、クロノグラフ非作動時は、少なくとも65時間連続して作動し続けます。毎日同じ時間、できれば朝、巻上げを行うことをお勧めします。

## ダイナモメトリック・リュウズ

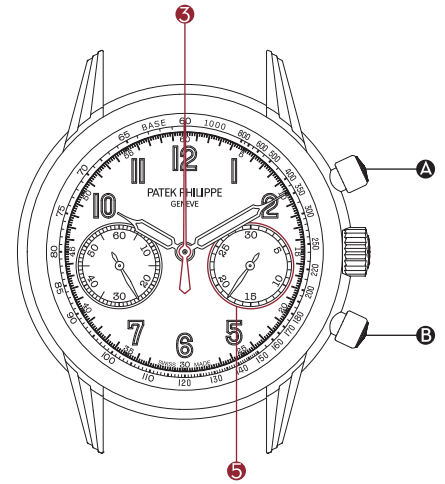
このタイムピースはダイナモメトリック・リュウズを採用しています。このパテック フィリップ特許の革新的な技術は、ぜんまいがいっばいに巻上げられた時に、巻上げ機構が損傷するリスクを防ぐ機能です。巻上げが終わると、小さな連続したクリック音が聞こえ、ぜんまいがいっばいに巻上げられたことを示します。ですからこのクリック音はまったく正常であり、巻上げが完了したことをはっきりと示すものです。



## 時刻調整

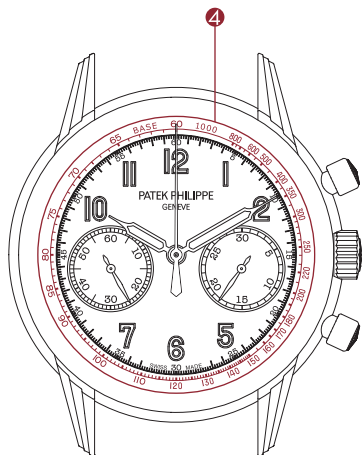
時刻を合わせるには、リュウズをいっぱい引き出した位置（ポジション2）で、正しい時刻を示すまでどちらかの方向に回してください。時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置（ポジション1）に戻してください。

このモデルは《ストップセコンド》機構を備えており、時刻を秒針まで正確に合わせることができます。リュウズをポジション2に引き出すと、秒針がストップします。時報に合わせ、リュウズを押してポジション1に戻すと、秒針が再びスタートします。



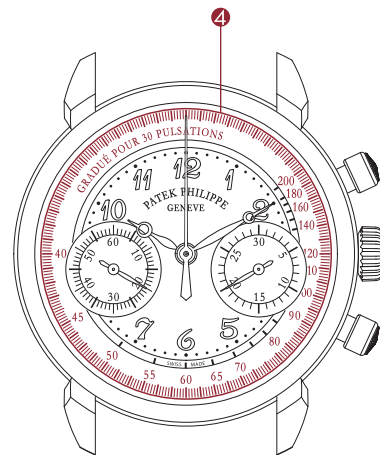
## クロノグラフ

クロノグラフのスタート・ストップは、2時位置のプッシュボタン **A** により行ないます。クロノグラフ秒針、分積算計のゼロ復帰は、4時位置のプッシュボタン **B** により行ないます。



## タキメーター

この時計には、1,000メートルベースのタキメーター目盛④が配されています。高速道路を走行中、キロメートル標識を通過した瞬間にクロノグラフをスタートさせ、次のキロメートル標識を通過した瞬間にクロノグラフをストップさせます。クロノグラフ秒針は1,000メートルの走行にかかった時間を表示し、タキメーター目盛は平均時速 (km/時) を表示します。タキメーターは、一定時間で走行した距離を計測する代わりに、一定距離を走行した時間を計測します。



## パルスメーター

医療分野においては、1分当たりの脈拍数を心拍数としています。この時計にはパルスメーター目盛④が配されています。そのため1分当たりの脈拍数を求めるために1分間計測を続ける必要がありません。「GRADUE POUR 30 PULSATIONS (脈拍数30回目盛)」システムにより、クロノグラフ機能を使用して脈拍数30回分の時間を測定することで、1分当たりの脈拍数を求めることができます。医師はかつて、病院の回診や自宅での往診時に、時には100人を超える患者の脈拍数を計測していましたが、パルスメーターにより、1日当たり1時間以上の時間を節約することが可能となりました。



## 注意事項

- ❸ 巻上げと時刻調整は腕に着用する前に行うようにしてください。腕に装着した状態のまま行くと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。
- ❸ リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピース湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。
- ❸ 毎日同じ時間、できれば朝、いっぱいまで巻上げることをお勧めします。
- ❸ タイムピースが停止している場合は、調整の前にぜんまいを完全に巻上げてください。

## 製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、2年間の製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のもので、これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナルマガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

## パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、プレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクオリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

## 品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。手巻タイムピースは、組立てが完了してからパテック フィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ています。パテック フィリップのすべての機械式タイムピースは、パテック フィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

## 精度

パテック フィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテック フィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差-3~+2秒でなければならない。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかにか一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用される際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

## 防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

毎年一度、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにタイムピースの防水検査をご用命いただくようお願いいたします。防水検査は、短時間でできる簡単な検査です。

## オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3~5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお願いいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。

専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立めます。すべての機能を検査し、脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

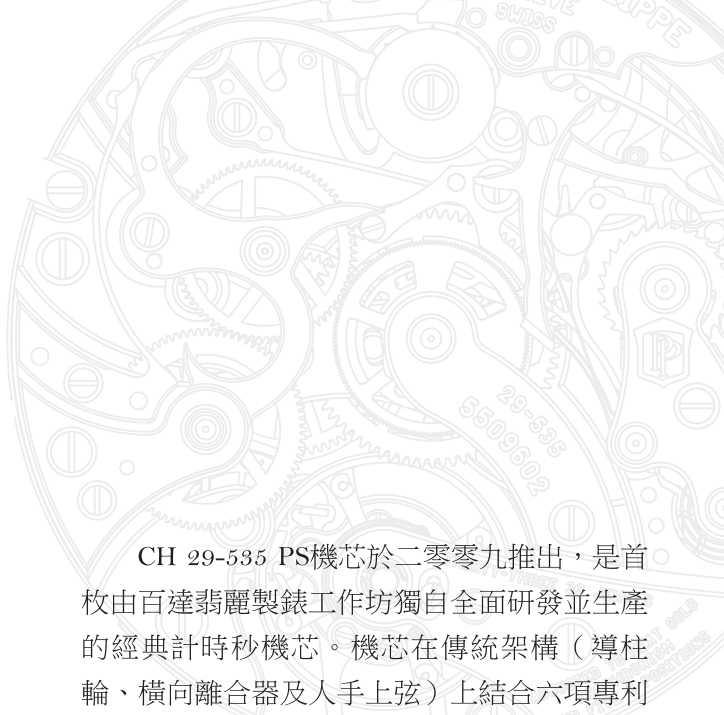
お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問がごありの場合は、最寄りのパテック フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、または当社ウェブサイト[www.patek.com](http://www.patek.com)をご覧ください。

機芯

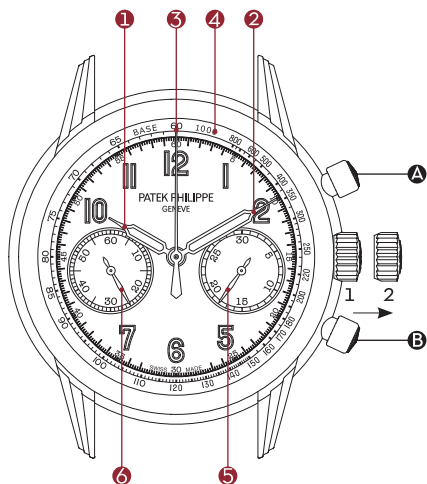
CH 29-535 PS

計時秒功能





CH 29-535 PS機芯於二零零九推出，是首枚由百達翡麗製錶工作坊獨自全面研發並生產的經典計時秒機芯。機芯在傳統架構（導柱輪、橫向離合器及人手上弦）上結合六項專利革新設計，包括專利的輪齒形狀，增強離合器和計時秒齒輪之間的滲透調整，以及自動置中的重設敲錘。機芯更具備數項改善功能和表現的技術特點，例如30分鐘瞬跳計算器；種種革新體現傳統計時秒機芯的超現代改良舉措。大型Gyromax®擺輪配備四條輪輻及四枚砝碼，以高達4赫（每小時半擺動28,800次）的頻率擺動，保證操作穩定。機芯動力儲備為65小時（處於計時秒功能模式時為50小時）。透過寶石玻璃錶殼底蓋，可欣賞到機芯精緻的美學及精工細節（經典S型離合器槓杆和傳統夾板橋，以及精心製作的削角邊緣和日內瓦條紋裝飾）。錶面清晰可讀，並在3時略低於錶面中軸線位置設有30分鐘計算器，正對9時位置則設有小三針附屬顯示盤。全錶融合卓越技術、精緻美學和手工技藝，叫人讚嘆。



## 顯示器

- ① 時針
- ② 分針
- ③ 計時秒針
- ④ 流速計刻度

### 附屬顯示盤：

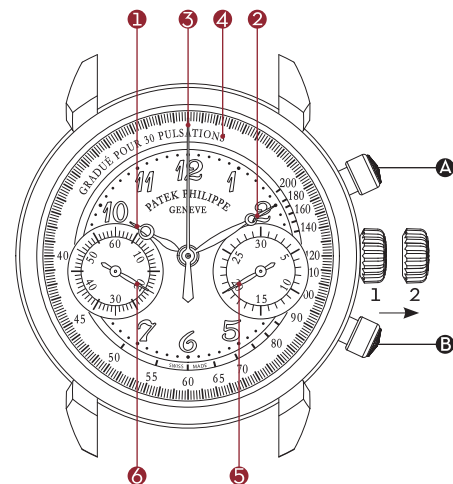
- ⑤ 30分鐘瞬跳計算器
- ⑥ 小三針

## 錶冠

- 1 人手上弦
- 2 設定時間及停止秒針轉動

## 按鈕

- Ⓐ 啟動及停止計時秒功能
- Ⓑ 重設計時秒功能



## 顯示器

- ① 時針
- ② 分針
- ③ 計時秒針
- ④ 脈搏計刻度

### 附屬顯示盤：

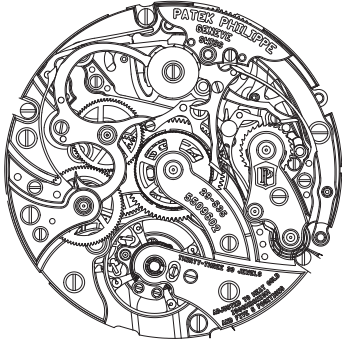
- ⑤ 30分鐘瞬跳計算器
- ⑥ 小三針

## 錶冠

- 1 人手上弦
- 2 設定時間及停止秒針轉動

## 按鈕

- Ⓐ 啟動及停止計時秒功能
- Ⓑ 重設計時秒功能



## 機芯

- **CH 29-535 PS機芯**

- 人手上弦
- 計時秒功能

- 直徑：29.60毫米

- 厚度：5.35毫米

- 部件數目：270

- 寶石數目：33

- 動力儲備：  
與計時秒裝置分離時：

- 最少65小時

- 擺輪：Gyromax®

- 擺動頻率：

- 每小時半擺動28,800次（4赫）

- 游絲：寶璣式

- 百達翡麗印記

## 上弦錶冠

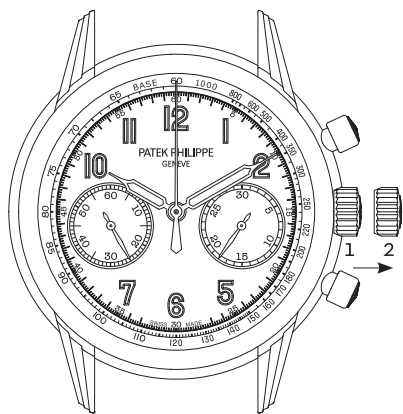
上弦錶冠用於為腕錶人手上弦（位置1）和設定時間（位置2）。

## 上弦

閣下的腕錶配備人手上弦機芯。上滿弦並與計時秒裝置分離時，腕錶可持續運轉最少65小時。我們建議閣下每天定時為腕錶上弦，以早上為佳。

## 測力上弦錶冠

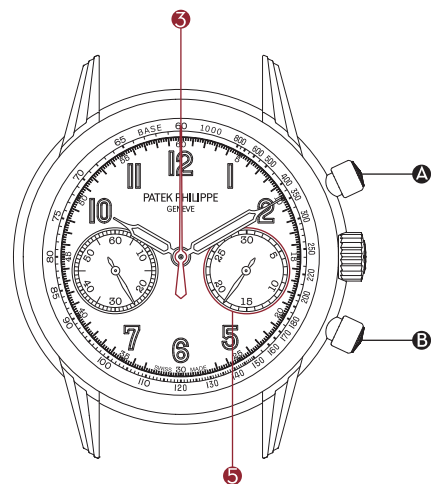
閣下的腕錶配備測力上弦錶冠。此錶冠可避免上弦裝置在腕錶上滿弦的狀態下受損或發生故障。若閣下在轉動錶冠時聽到一連串輕微的卡嗒聲，代表發條已上滿弦。卡嗒的聲音全屬正常，僅提示閣下不用繼續上弦。



## 設定時間

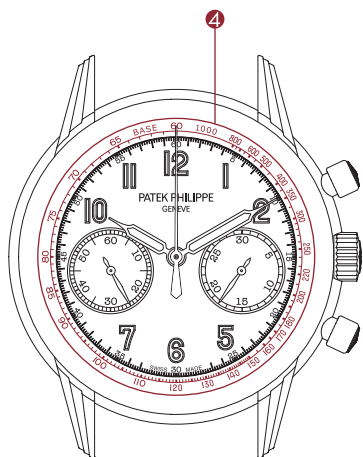
如要設定時間，先輕輕把錶冠完全拉出，然後朝順時針或逆時針旋轉指針。設定正確時間後，請推回錶冠。

閣下的腕錶配備停秒裝置，只要把錶冠拉出至位置2，即可停止秒針運作，方便根據時間訊號同步調校，使腕錶可準確至秒。只要把錶冠推回原位（位置1），秒針即可重新運行。



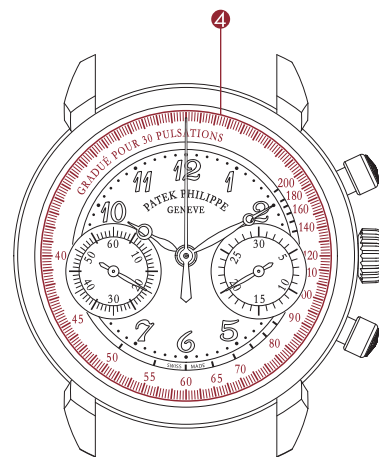
## 計時秒功能

位於2時位置的按鈕A用於啓動及停止計時秒功能。4時位置的按鈕B則用於歸零並重設計時秒針和分鐘計算器指針。



## 流速計

閣下的腕錶具有校準至1000米的流速計刻度<sup>4</sup>。在高速公路上，汽車乘客通常會在經過一公里路標時啟動計時秒功能，並在經過下一個路標時停止計時。計時秒針顯示經過兩個路標的實耗時間，並且在流速計刻度上顯示測量期間汽車的平均速度。因此，流速計用於測量行經一段距離所需的時間，而不是在一段時間內行經的距離。



## 脈搏計

脈搏計透過量度每分鐘的脈搏次數，將醫學上的心率測量結果顯示出來。閣下的腕錶採用了校準至30次心跳（GRADUE POUR 30 PULSATIONS）的脈搏計刻度<sup>4</sup>，從而加快這項測量過程，不用待至測量滿1分鐘才計算脈搏。如果閣下的腕錶在感覺到第一下脈搏時開始並在第十三下脈搏時停止，則脈搏計刻度會顯示每分鐘的脈搏次數。醫生每天例行巡視病房時，往往要為過百位病人測量脈搏。一款備有脈搏計的腕錶每天可為他們節省一個多小時的測量時間。



## 注意事項

- ✦ 請在佩戴前為腕錶上弦及設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖輕輕轉動錶冠。
- ✦ 切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下必須把錶冠推回原位，才能發揮防水功能。
- ✦ 我們建議閣下每天定時為腕錶上滿弦，以早上為佳。
- ✦ 若閣下的腕錶停止運行，請先以人手重新上滿弦，然後才調校任何顯示。

## 產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號和錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下享有自銷售日起兩年的保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內。本着這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並免費獲贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

## 百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務水平。此外，印記亦反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計方面所需的一切竅門和其他條件。

## 品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢測程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的人手上弦腕錶在完成組裝後、送離百達翡麗工作坊之前將預先運作幾個星期；腕錶完全符合百達翡麗印記的嚴格標準。

## 準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未裝殼和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑20毫米或以上的機芯，其速率精確程度範圍必須為每24小時-3秒至+2秒之間。

腕錶的精確程度取決於其記時的準確程度。一枚走快或走慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差並不困難。因此，腕錶最後一次的準確度測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或所進行的體育活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫或氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬探測器、家用電器等均會形成磁場）及振動和其他因素，也會影響腕錶的準確程度。

若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心調校。工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

## 防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下盡量避免讓腕錶直接與水接觸。

我們建議閣下每年將腕錶送至設備齊全的銷售點進行防水測試。測試過程簡單快捷，僅需時數分鐘。

## 售後服務

我們建議閣下每三至五年把腕錶送交檢查。基於這點，我們建議可把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

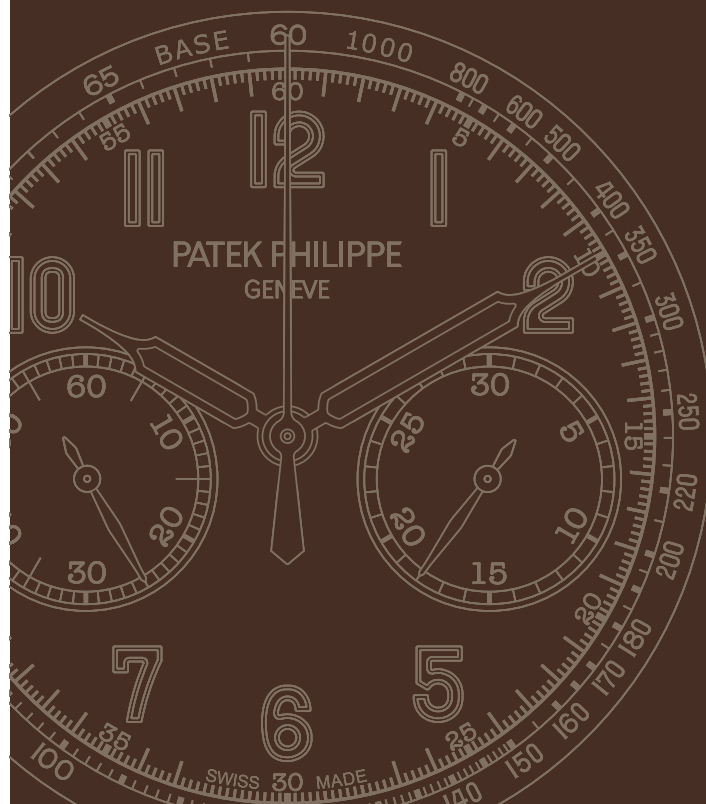
鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始檢查及清潔各枚部件，逐一加以潤滑後，再重新裝合。他們亦會精心測試腕錶的所有功能，如有需要，更會調校擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩個星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。


若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站[www.patek.com](http://www.patek.com)。

CALIBER

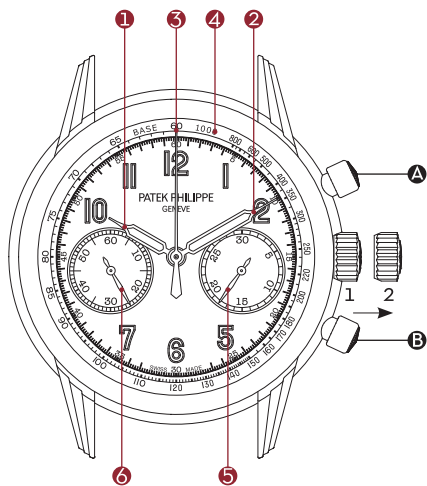
CH 29-535 PS

計時機芯





百达翡丽旗下首款原厂开发制造的经典计时机芯Caliber CH 29-535 PS诞生于2009年，秉承传统机芯结构（星柱轮、水平离合器和手动上弦），同时汇集六项专利技术创新，其中包括优化轮齿外形，改善离合制动轮与计时轮之间的啮合深度调节以及自动定心重置锤。这款机芯还具备多项工艺特征，增强了计时机芯的功能特点以及计时性能，例如30分钟瞬跳累积计时器。现代风格演绎传统计时机芯。四臂四重Gyromax®摆轮的振动频率增至4赫兹（每小时28,800次半摆），确保出众的运行稳定性。机芯拥有65小时动力储存（若处于计时模式，则为50小时）。透过蓝宝石水晶底盖，可以欣赏到机芯的精妙风格与考究细节（配备经典的S形离合推进杆和传统夹板，采用工艺精湛的斜角处理，雕饰日内瓦条纹）。表盘清晰易读，3时位置设有30分钟计时盘，位置略低于中心轴，处于9时位置小秒针的正对面，别具一格。融合先进技术、精致美学与精湛工艺，成就动人杰作。



## 显示

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 计时秒针
- ④ 准距仪刻度

### 辅助表盘:

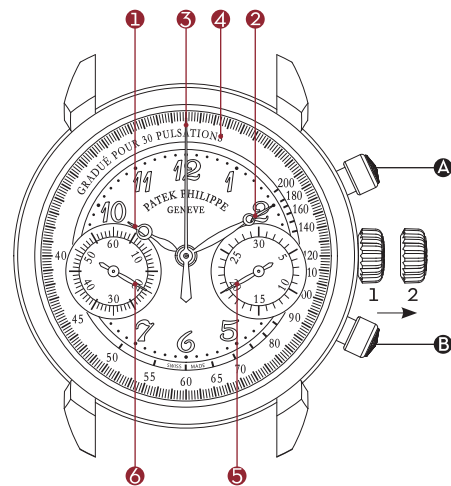
- ⑤ 30分钟瞬跳累积计时器
- ⑥ 小秒针

## 表冠

- 1 手动上弦
- 2 设定时间并停秒

## 按钮

- Ⓐ 计时功能启动和停止
- Ⓑ 计时指针重置按钮



## 显示

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 计时秒针
- ④ 脉搏计刻度

### 辅助表盘:

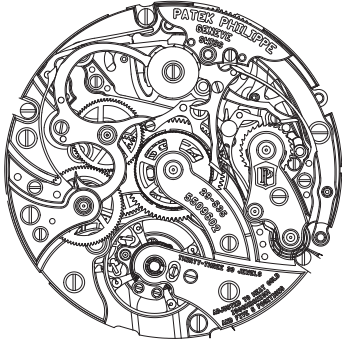
- ⑤ 30分钟瞬跳累积计时器
- ⑥ 小秒针

## 表冠

- 1 手动上弦
- 2 设定时间并停秒

## 按钮

- Ⓐ 计时功能启动和停止
- Ⓑ 计时指针重置按钮



## 机芯

- **Caliber CH 29-535 PS**
- 手动上弦
- 计时机芯
  
- 直径：29.60毫米
- 厚度：5.35毫米
- 零件数量：270
- 宝石数量：33
- 动力储存：  
若关闭计时功能：  
至少65小时
  
- 摆轮：Gyromax®
- 频率：  
每小时28,800次半摆动（4赫兹）  
游丝：宝玑游丝  
百达翡丽印记

## 上弦表冠

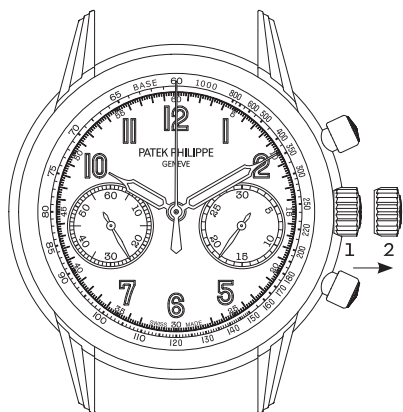
上弦表冠用于为腕表手动上弦（位置1）和设定时间（位置2）。

## 上弦

您的腕表搭载手动上弦机芯。在满弦状态下，若关闭计时功能，腕表仍可运转至少65小时。推荐您每天在固定时间为腕表上弦，以早晨为宜。

## 测力上弦表冠

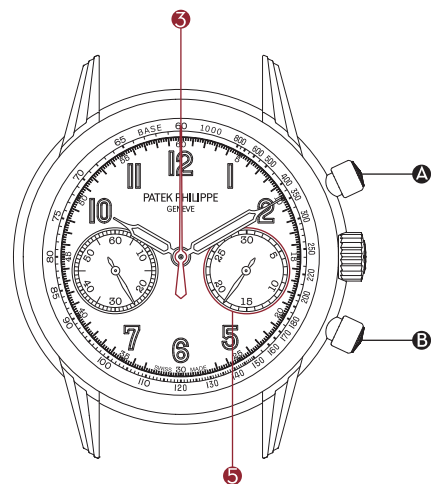
您的腕表配备测力上弦表冠，该装置可在腕表达到满弦状态后，避免上弦机构因过度上弦而损坏。主弹簧满弦之后，腕表会在您转动表冠时发出一连串细微的咔嗒声。这些咔嗒声属正常情况，提示您无需继续上弦。



## 设定时间

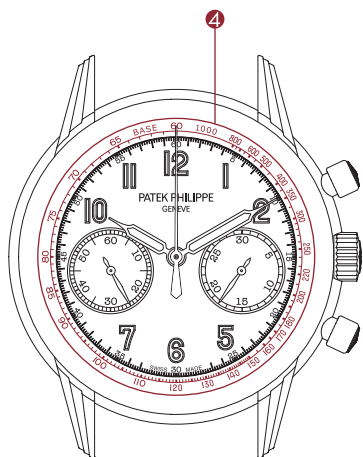
如需设定时间，请先轻轻地、将表冠完全拔出，然后按任意方向旋转表冠。设定好正确时间后，请将表冠推回原位。

您的腕表配有停秒装置，只要您将表冠拉出到位置2，秒针将立刻停止走动。这样您就可以在声音信号的提醒下，将腕表走时同步到秒钟。一旦表冠归位（位置1），秒针就会立即开始转动。



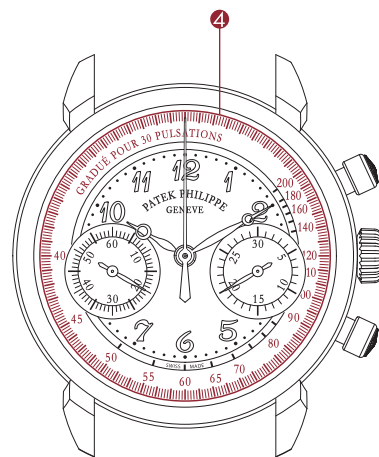
## 计时功能

按压2时位置的按钮A可启动和停止计时功能。按压4时位置的按钮B可将计时秒针和累积计时分针归零。



## 准距仪

您的腕表配有以1000米为基准的准距仪<sup>4</sup>。车辆行驶时，乘客通常可以在经过一个千米标志起点处开始计时，到千米标志结束处停止计时。计时指针显示汽车经过一千米所用的时间，而准距仪刻度则直接显示汽车在该段距离内的平均速度。因此，它会测量走完已知距离所需要的时间，而非已知时间内走完的距离。



## 脉搏计

医学上，心率指每分钟的心跳次数。您的腕表配有一个按30次心跳进行测量的脉搏计<sup>4</sup>，可迅速测量心率而无需等待一整分钟，如果您的腕表捕捉到连续13次心跳，脉搏计就能显示每分钟的心跳次数。医生查房时，每天都要为上百位病人检查心率，一款带脉搏计的腕表每天可为他们节省超过一个小时的时间。



## 重要说明

- ✦ 为腕表上弦或设置时间时请摘下腕表。这样可以避免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。
- ✦ 请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。
- ✦ 推荐您每天在固定时间为腕表上满弦，以早晨为宜。
- ✦ 如果腕表已停止走时，则需在进行任何调校操作之前给腕表上满弦。

## 原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽授权经销商签署、填写购买日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认自您购买之日起两年内享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可登记成为“百达翡丽注册用户”，并免费获得《百达翡丽》国际杂志。

## 百达翡丽印记



作为一项全方位的质量印记，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，更涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚出色時計所需的专业知识以及各种资产。

## 质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水性能和整体外观。组装完毕后，一枚手动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

## 精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到20毫米或以上的机芯，走时精度的误差必须介于每24小时-3秒至+2秒之间。

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。最后一项测试会在手腕上进行，因为您的佩戴习惯和身体活动也会导致走时精度出现偏差。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽

授权经销商或授权客户服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

## 防水性能

您的腕表采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们依然建议您避免腕表与水直接接触。

我们建议您每年将腕表送至百达翡丽进行防水性能测试。测试过程简单快捷，几分钟即可完成。

## 保养服务

建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。为此，请将腕表送至百达翡丽的授权经销商或授权客户服务中心。这样可以保证您的腕表会交到我们日内瓦制表工坊或授权客户服务中心的百达翡丽认证维修师手中，进行保养维护。

维修师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如有需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都必须通过完整的检测程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，或者需要附近的百达翡丽授权客户服务中心的地址，请联系位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务中心，亦可访问[www.patek.com](http://www.patek.com)。



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141  
CH-1228 Plan-les-Ouates

[www.patek.com](http://www.patek.com)

Copyright 2020 Patek Philippe, Genève



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

[patek.com](http://patek.com)